



UNIVERSIDAD DE VALPARAÍSO

FACULTAD DE MEDICINA

MAGÍSTER EN FONOAUDIOLOGÍA MENCIÓN LENGUAJE

“ADQUISICIÓN DE LA LENGUA ESCRITA EN PERSONAS SORDAS  
A TRAVÉS DE LA LOGOGENIA: UNA REVISIÓN SISTEMÁTICA  
EXPLORATORIA”.

Autora: Karen Nataly Turiel Ossandón

Profesor guía: Pablo Cáceres Serrano

31 de diciembre del 2018



# ÍNDICE

1.	Resumen .....	1
2.	Prólogo.....	3
3.	Introducción .....	4
4.	Planteamiento del problema.....	6
4.1.	Pregunta de investigación:.....	6
4.2.	Objetivos:.....	6
4.2.1.	Objetivo general:.....	6
4.2.2.	Objetivos específicos: .....	6
4.3.	Relevancia del problema: .....	6
5.	Metodología de investigación .....	8
5.1.	Diseño de la investigación:.....	8
5.2.	Variables:.....	8
5.2.1.	Variables de inclusión y exclusión: .....	8
5.2.2.	Variables de contenido:.....	9
5.3.	Métodos de búsqueda .....	11
5.3.1.	Fuentes científicas.....	11
5.3.2.	Otros recursos de información.....	11
5.3.3.	Procedimiento de selección de los documentos.....	12
6.	Resultados y análisis .....	19
7.	Discusión .....	46
8.	Referencias.....	52

## 1. RESUMEN

Numerosos estudios ponen en evidencia las dificultades lingüísticas de las personas sordas a nivel escrito internacionalmente. Una de las concepciones para explicar este fenómeno es entender dichas dificultades como manifestaciones de la falta de competencia lingüística en la lengua de su comunidad oyente circundante –en nuestro caso el español-. Bajo esta premisa y sustentada en la teoría de la Gramática Generativa de Chomsky, surge la Logogenia, metodología -creada por la Lingüista italiana Bruna Radelli-, que propicia la adquisición de una lengua oral a través del contacto con el código escrito de esa lengua.

El objetivo del presente estudio es determinar la información disponible en la literatura en temática de Logogenia, manteniendo como propósito constituir un referente teórico actualizado para toda persona interesada en conocerla teórica y/o metodológicamente, indagar en evidencia de su aplicación y/o en instrumentos diseñados a partir de ella. Se realizó una revisión sistemática exploratoria incluyendo artículos, tesis y libros de bases de datos, referencias bibliográficas y determinadas páginas web. Los documentos seleccionados se analizaron según variables bibliométricas y de contenido (evidencia teórica, evidencia de aplicación práctica, diseño de instrumentos de evaluación y diseño de herramientas de intervención).

28 documentos fueron seleccionados (13 artículos, 10 tesis y 5 libros). 14 documentos abordan teóricamente la Logogenia, 11 aportan evidencia de aplicación práctica, 6 aluden al diseño de instrumentos evaluativos y 5 a herramientas de intervención. Se analiza y sintetiza la información recogida siguiendo la clasificación de las variables propuesta.

Palabras claves: *Logogenia, sordos, adquisición del lenguaje, español, lengua escrita.*

## ABSTRACT

Numerous studies highlight the linguistic difficulties in written language in deaf people at the international level. One of the concepts to explain this phenomenon is to understand these difficulties as manifestations of the lack of linguistic competence in the language of its surrounding hearing community -in our case Spanish-. Under this premise and based on Chomsky's theory of Generative Grammar, Logogenia emerges, a methodology -created by the Italian linguist Bruna Radelli-, which favors the acquisition of an oral language through contact with the written code of that language.

The objective of this study is to determine the information available in the literature on the topic of Logogenia, maintaining as a purpose to constitute an updated theoretical reference for anyone interested in knowing it theoretically and/or methodologically, to investigate evidence of its application and/or in instruments designed from it. An exploratory systematic review was carried out including articles, thesis and books from databases, bibliographic references and specific web pages. The selected documents were analyzed according to bibliometric and content variables (theoretical evidence, evidence of practical application, design of evaluation instruments and design of intervention tools).

28 documents were selected (13 articles, 10 thesis and 5 books). 14 documents address Logogenia theoretically, 11 provide evidence of practical application, 6 allude to the design of evaluative instruments and 5 to intervention tools. The information collected is analyzed and synthesized following the classification of the proposed variables.

**Keywords:** Logogenia, deaf, language acquisition, Spanish, written language.

## 2. PRÓLOGO

Como Fonoaudióloga, ejerciendo en el área de educación en un establecimiento con Programa de Integración Escolar (PIE), se me presentó hace algunos años la oportunidad de ejercer en la entrega de apoyos a un grupo de estudiantes integrados con discapacidad auditiva, alumnos que en su mayoría eran usuarios de la Lengua de Señas Chilena (LSCh) y no utilizaban ayudas auditivas de manera regular. Este grupo era muy heterogéneo en cuanto a distintas variables como edad, sexo, edad al momento del diagnóstico, tipo de pérdida auditiva (según grado, localización de la lesión, momento de adquisición en relación a la adquisición del lenguaje y etiología), tipo y frecuencia de uso de ayudas auditivas, tipo de educación y apoyos recibidos previamente, presencia de familiares sordos, lengua materna, grado de dominio de la lengua de uso, estrategias comunicativas, contacto con la comunidad sorda, entre otras, aparentando tener en común solo una condición: todos ellos manejaban poco o nada el español o dicho de otro modo –como veremos en el desarrollo de este trabajo- ninguno de ellos poseía competencia lingüística en el español. Desde ese entonces, nació mi inquietud sobre cómo poder, desde mi área de formación, ser un mayor y real aporte en la vida de este grupo de estudiantes. El consiguiente proceso de búsqueda culminó al conocer una metodología poco y nada conocida en nuestro país llamada Logogenia, en la cual he podido formarme y posteriormente ejercer, convirtiéndose en mi pasión. Así surge el interés por este trabajo de investigación.

Considerando que el nivel de desarrollo de la lengua oral en las personas sordas puede estar limitado por el nivel de audición, acceso y uso de ayudas auditivas, ganancia funcional, características e intereses personales y familiares, habilidades auditivas y articulatorias, contexto educativo u otras variables y pueda no ser de interés para la propia persona sorda, es que el interés del presente trabajo de investigación está puesto en la modalidad escrita de la lengua con la intención de beneficiar a una mayor población de personas sordas, considerando que el abordaje del español escrito es transversal a la postura ideológica de la familia y/o establecimiento educativo<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Referida a la perspectiva médico-clínica y socioantropológica con sus derivados enfoques de intervención: el oralismo e intercultural bilingüe, respectivamente, ambos abordando el español escrito no así el oral.

### 3. INTRODUCCIÓN

Son múltiples los estudios que ponen en evidencia las dificultades lingüísticas de las personas con sordera a nivel de comprensión y/o expresión escrita tanto de habla inglesa (Antia, Reed y Kreimeyer, 2005; Biser, Rubel y Toscano, 2007 y Channon y Sayers, 2007) como de habla hispana (Augusto, Adrián, Alegría y Martínez, 2002; Gutiérrez, 2012a, 2012b y 2004; Massone, Buscaglia y Bogado, 2010 y 2005; Morales y Valles, 2002; Rusell, 2016; Rusell y Lapenda, 2012), por mencionar algunos, demostrando ser una problemática internacional de gran interés. Investigaciones realizadas en Chile en esta área, demuestran que los desempeños en lectura y/o escritura por parte de la población sorda chilena no se aleja de lo reportado por la mayoría de los estudios internacionales (Herrera, 2005; Herrera, Chacón y Saavedra, 2016; Herrera, Puente, Alvarado y Ardila, 2007; Lissi, Grau, Raglianti, Salinas y Cabrera, 2003; Miranda, citado en Stockseth, 2002 y Stockseth, 2002).

Como lo sintetiza Stockseth (2002):

Investigaciones en el área han mostrado que este déficit es el resultado de variados factores, que incluyen la pobreza léxica del niño sordo en general, las limitaciones en el conocimiento sintáctico de la lengua auditivo-oral que debe leer, el insuficiente desarrollo de la conciencia fonémica de dicha lengua y, además, las limitaciones en la experiencia de vida y conocimiento del mundo que tiene el sordo (p. 1).

Bajo la premisa de que las habituales dificultades lingüísticas observadas en las personas sordas derivan de la falta de competencia lingüística en la lengua oral de su entorno -en nuestro caso el español-, es que en 1992 en México, bajo la perspectiva teórica de la gramática generativa de Chomsky, surge la Logogenia, creada por la Lingüista italiana Bruna Radelli, constituyendo una metodología de gran originalidad que propicia la adquisición de una lengua oral a través del contacto con el código escrito de esa lengua, siendo factible de implementar en personas sordas independiente de la presencia y grado de manejo de la lengua que utilice en su comunicación y/o aprendizaje -sea el español oral o la LSCh- e incluso viable en ausencia de alguna lengua.

El presente proyecto pretende conocer el estado del arte de una nueva herramienta de intervención en el abordaje de la adquisición del español escrito en personas sordas, la Logogenia; es por ello, que propone realizar una investigación sistemática de tipo exploratoria

con el objetivo de explorar la información disponible en la literatura a nivel internacional en esta temática, manteniendo como propósito constituir un referente teórico actualizado para toda persona interesada en conocer la Logogenia teórica y/o metodológicamente, indagar en la evidencia de su aplicación o conocer los instrumentos disponibles basados en ella, con fines particulares o investigativos. Se pretende además contribuir con un aporte práctico en el ámbito pedagógico de la educación de personas sordas.

Atender la dificultad para comprender y expresar la lengua escrita –en nuestro caso el español- en personas sordas aporta a lograr procesos de inclusión familiar, social y escolar más efectivos.

El presente trabajo de investigación consta de 3 etapas continuas, abarcando una ventana temporal de 15 meses en total, desde septiembre del 2017 hasta diciembre del 2018. La primera etapa, consistió en una búsqueda bibliográfica y localización de documentos en el periodo comprendido entre septiembre del 2017 hasta febrero del 2018. La segunda etapa, consistió en el filtrado y selección de los estudios y extracción de datos. Finalmente, la tercera etapa consistió en la organización de la información, su análisis y la redacción del escrito.

Esta investigación se limita a recopilar, clasificar, analizar y sintetizar la información disponible en temáticas de Logogenia, sin ahondar en la calidad de los documentos pesquisados, como primer intento de hacer confluir la información disponible desde la creación de esta metodología hasta la actualidad a nivel internacional. Otra de las limitaciones es que el juicio de selección y clasificación de los documentos fue realizado –en su mayor parte- bajo el criterio de una sola persona, la investigadora principal.



## 4. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

### 4.1. Pregunta de investigación:

¿Qué información se encuentra disponible que permita comprender qué es la Logogenia, qué evidencias hay de su implementación en personas sordas y qué herramientas de evaluación e intervención se han diseñado basadas en ella?

### 4.2. Objetivos:

#### 4.2.1. Objetivo general:

Explorar la información disponible en la literatura internacional respecto al concepto de Logogenia, evidencias de su implementación en personas sordas y el diseño de instrumentos afines.

#### 4.2.2. Objetivos específicos:

- Sintetizar la evidencia teórica sobre la Logogenia disponible en la literatura.
- Sintetizar la evidencia de aplicación práctica de la Logogenia en personas sordas disponible en la literatura.
- Determinar los instrumentos de evaluación en personas sordas diseñados a partir de la Logogenia.
- Determinar las herramientas de intervención diseñadas para personas sordas en el trabajo con Logogenia.

### 4.3. Relevancia del problema:

La Organización Mundial de la Salud considera los textos escritos como una de las vías para que las personas con pérdida de audición aprendan a comunicarse y a los subtítulos como un facilitador de acceso a la información (OMS, 2018), pero para ser efectivos, se requiere un buen dominio de la lengua escrita.

Las personas sordas son susceptibles de lograr un dominio similar en lectura y escritura a sus pares oyentes teniendo en consideración que son habilidades de naturaleza visual (Rusell, 2016); pese a ello, las estrategias y métodos de enseñanza propuestas para que las personas sordas desarrollen la lengua escrita no han sido totalmente satisfactorias ya que no han logrado revertir la realidad de las grandes dificultades y bajo desempeño obtenido en tareas de esta índole (Herrera, 2014; Herrera et al. 2016 y 2007; Lissi, Svartholm y González, 2012; Herrera, Puente

y Alvarado 2014). Nace así el interés de realizar un estudio en una nueva metodología, la Logogenia, como una nueva alternativa para la adquisición de la lengua escrita en personas sordas.

## 5. METODOLOGIA DE INVESTIGACIÓN

### 5.1. Diseño de la investigación:

Este estudio constituye una investigación sistemática de tipo exploratoria y su enfoque es cualitativo.

El diseño del protocolo de la actual revisión sistemática se construyó principalmente en base a lo propuesto por Manchado et al. (2009) por ser específico para las revisiones de tipo exploratoria. Para la comunicación de los resultados se consideraron -adecuándose a las particularidades de este estudio-, las directrices contenidas en la declaración PRISMA (Moher, Liberati, Tetzlaff, Altman y The PRISMA Group, 2009).

### 5.2. Variables:

#### 5.2.1. Variables de inclusión y exclusión:

Siguiendo la caracterización de los criterios de inclusión según Manchado et al. (2009), las variables se determinaron de acuerdo a los siguientes parámetros:

- Referentes al documento:
  - Estado de finalización: Se incluyen todos los documentos que dentro del periodo de búsqueda bibliográfica se encuentren en calidad de finalizado. Se excluyen aquellos estudios que se encuentren en desarrollo.
  - Accesibilidad: Se incluyen todos los documentos cuyo acceso sea completo (*full text*), respetando el formato o naturaleza de cada tipo de documento. Se excluyen aquellos documentos no localizados, sin acceso o de acceso restringido.
  - Tipo de publicación: Se incluye documentos con soporte escrito, particularmente artículos, tesis y libros. Se excluyen conferencias, simposio, jornadas, presentaciones en congresos o seminarios.
- Referentes al contenido:
  - Temática: Se incluyen todos los documentos que aborden específicamente la “Logogenia”, por lo tanto, que la contengan como palabra clave dentro del título, resumen y/o al interior de los documentos. Se excluyen aquellos documentos que aludiendo al concepto de “Logogenia” se limiten a mencionarla o describirla vagamente.

- Pertinencia: Se incluyen todos los documentos que califiquen en al menos una variable dentro de la clasificación propuesta (evidencia teórica, evidencia de aplicación práctica, diseño de instrumentos de evaluación y diseño de herramientas de intervención). Se excluyen aquellos documentos que, pese a abordar la Logogenia de manera específica, no apliquen a la clasificación propuesta.
- Aporte informativo: Se incluyen aquellos documentos cuya información sea original, es decir aporte nueva información. Se excluyen los documentos que se limiten a referir lo planteado por terceros y aquellos documentos duplicados.

Cabe señalar que por la naturaleza exploratoria de esta revisión, no se incluyeron dentro de los criterios de inclusión el estado de publicación de los documentos aludiendo a su calidad de “publicado” o “no publicado”, al periodo de publicación ni al idioma del documento. Respecto a estos últimos la Logogenia por si misma está limitada cronológicamente ya que su creación se reporta en 1992 (Radelli, 1999) y se pretende recolectar la información disponible desde su existencia hasta la actualidad a nivel internacional por lo que tampoco el país o el idioma es criterio de filtro de selección.

#### 5.2.2. Variables de contenido:

Se consideraron 4 variables principales subdivididas en dimensiones según como se detalla a continuación con sus respectivas definiciones:

- Evidencia teórica de la Logogenia (E.T.): conocimiento o información que alude a los fundamentos teóricos y/o metodológicos de la Logogenia como metodología propiamente tal. Responde a las preguntas ¿Qué es la Logogenia? ¿Cuáles son sus bases teóricas? y ¿Cuáles son sus estrategias metodológicas?

Las dimensiones de esta variable son:

- Fundamentos teóricos: evidencias que contienen las bases que sustentan teóricamente la Logogenia.
- Fundamentos metodológicos: evidencias que reportan las estrategias metodológicas de la Logogenia.

- Evidencia de aplicación práctica de la Logogenia (E.P): conocimiento o información acerca de experiencias de implementación de la Logogenia en la población sorda. Responde a las preguntas ¿A quién se le ha aplicado Logogenia? ¿Cuáles han sido las condiciones de aplicación? y ¿Cómo han sido los resultados de su implementación?

Las dimensiones de esta variable son:

- Tipo de estudio: diseño de estudio reportado (estudio de casos, casos y controles u otro).
  - Tamaño de la muestra: número de personas sordas en que se implementó la Logogenia.
  - Características de la muestra: cualidades demográficas, médicas, escolares y lingüísticas de la muestra. Particularmente se refiere a: nacionalidad, edad, diagnóstico auditivo, comorbilidades, capacidad atencional, sistema educativo al que asiste, lengua materna, lengua que utiliza en la comunicación, nivel de dominio de lengua de uso y nivel de español escrito.
  - Frecuencia de intervención: periodicidad de aplicación de la metodología en la muestra, específicamente número de sesiones por semana.
  - Duración de las sesiones: tiempo aproximado por sesión expresada en minutos.
  - Tiempo de aplicación: periodo temporal de implementación de la metodología expresado en meses, número de sesiones y/o número de horas –según sea reportado por cada estudio-.
  - Resultados obtenidos: efectos producidos con la implementación de la metodología, catalogados como positivos, neutros o negativos.
  - Evaluación de resultados: medidas utilizadas para catalogar los resultados de implementación obtenidos, clasificadas como cualitativas y/o cuantitativas.
- Diseño de instrumentos de evaluación (D.I.E.): herramientas basadas en Logogenia cuya finalidad sea determinar el nivel de competencia lingüística. Responde a las preguntas ¿Qué instrumentos de evaluación se han diseñado basados en la Logogenia? y ¿Cuáles son sus componentes y características?

Las dimensiones de esta variable son:

- Nombre del instrumento.

- Población objetivo: características de la población al que está dirigido el instrumento como edad y/u otro.
- Componentes del instrumento: dimensiones o estrategias metodológicas de la herramienta evaluativa.
- Duración de aplicación: tiempo estimado para la evaluación con el instrumento expresado en minutos.
- Tipo de análisis: tipología de observaciones que permite el instrumento, aludiendo específicamente a la inclusión de análisis cualitativo y/o cuantitativo.
- Diseño de herramientas de intervención (D.H.I): instrumentos basados en Logogenia cuya finalidad sea complementar su implementación. Responde a las preguntas ¿Qué herramientas de intervención se han diseñado basados en la Logogenia? ¿Para quienes se han diseñado? y ¿Cuáles son sus características?
  - Las dimensiones de esta variable son:
    - Naturaleza del diseño: tecnológica o no tecnológica.
    - Características.
    - Población objetivo: características de la población a la que está dirigida la herramienta como edad y/u otro.

### **5.3. Métodos de búsqueda**

#### 5.3.1. Fuentes científicas:

Se revisaron las siguientes 25 bases de datos científicas: Medline, Elsevier, Scopus, Scielo, Pubmed, Redalycs, Redined, Dialnet, IRESIE, Cochrane Database of Systematic Reviews, Cochrane Library, DARE, HTA, Lilacs, IBECs, IME, Latindex, Tripdatabase, Redib, Sciencedirect, BioMed central, DOAJ, HINARI, PloS y SPARC.

#### 5.3.2. Otros recursos de información:

- Referencias bibliográficas. Se revisó la bibliografía contenida en los documentos obtenidos tanto seleccionados como descalificados.
- Bases de datos de literatura “gris”. Se revisaron las siguientes 5 bases de datos: Opengrey, ERIC, Italian Grey Literature Database, NRGL y Google Scholar.
- Páginas web. Se consultaron las páginas web de las siguientes instituciones extranjeras que se desarrollan en el área de la Logogenia: Fundación Dime Colombia, Cooperativa Logogenia® y Logogenia Catalunya.

### 5.3.3. Procedimiento de selección de los documentos:

Una vez realizada la búsqueda de documentos en fuentes científicas y otras fuentes de información a través de la palabra clave “logogenia”, utilizando los más amplios criterios de selección, se sistematizó la información de manera manual en una planilla Excel para proseguir con la selección de los documentos pasando por los siguientes filtros: a) título y/o lectura del resumen, b) verificación de duplicidad, c) criterios de inclusión-exclusión referentes al documento y por último, d) criterios de inclusión-exclusión referentes al contenido. Cabe señalar que tanto el juicio para la selección y clasificación de los documentos como la posterior extracción de datos fueron realizados bajo el criterio de una sola persona, la investigadora principal, por la condición de parte de la institución educativa de ser una tesis individual.

Para la catalogación de “duplicado” se privilegiaron las fuentes de información de la siguiente manera: bases de datos científicas, bases de datos de literatura gris, referencias bibliográficas, y por último páginas web. Es decir, que un mismo documento pesquisado en más de una fuente se contabilizó según la prioridad mencionada recientemente.

Como se detalla en el flujograma de búsqueda (Tabla 1), se pesquisó un total de 410 documentos a través de la palabra clave de los cuales finalmente calificaron 28 para la revisión y análisis de este estudio. Cabe señalar que el 78,6% de los documentos seleccionados (22 documentos) fue aportado por el recurso de información “referencias bibliográficas”, seguido por un 10,7% (3 documentos) proveniente de “bases de datos científicas” y por otro 10,7% de “bases de datos de literatura gris” mientras que no se obtuvo ningún aporte para la revisión final desde el recurso de información “páginas web”.

En cuanto al aporte de documentos provenientes de bases de datos, de las 30 bases consultadas (25 científicas y 5 de literatura gris), sólo las siguientes 7 arrojaron resultados diferentes de 0 en la búsqueda inicial: Sciencedirect, Redined, IRESIE, Redib, Redalycs, Dialnet, y Google Scholar. De estas, solo las últimas cuatro aportaron documentos a la selección final.

La Tabla 2 expone un listado con la información bibliométrica de los documentos seleccionados.

Tabla 1. Flujo de búsqueda

Fuente de información →	Bases de datos científicas	Bases de datos de literatura gris	Referencias bibliográficas	Páginas web	Total	Fundamentos de la eliminación de los documentos
Documentos filtrados por palabra clave	15	175	173	47	410	↓
Documentos filtrados por título y/o lectura del resumen	10	7	134	24	175	De los 410 documentos identificados mediante palabra clave, solo se seleccionaron 175. 235 documentos fueron desechados porque sus títulos y/o resumen no revelaban coincidencias con el alcance de la investigación.
Documentos filtrados por verificación de duplicidad	6	7	115	6	134	De los 175 documentos seleccionados mediante el filtro de título y/o lectura de resumen, 134 fueron escogidos. Se eliminaron 41 documentos duplicados.
Documentos filtrados por criterios de inclusión referentes al documento	6	5	29	0	40	De los 134 documentos seleccionados luego de eliminar los duplicados, 40 fueron escogidos para su lectura completa luego del filtro según criterios de inclusión referidos al documento. 94 documentos fueron eliminados, de ellos: 21 no contaban con <i>full text</i> , 3 eran investigaciones en curso y 70 no calificaron por tipo de documento.
Documentos filtrados por criterios de inclusión referentes al contenido	3	3	22	0	28	De los 40 documentos seleccionados luego del filtro de criterios de inclusión referidos al documento y posterior a su lectura completa, 28 fueron escogidos. 12 documentos fueron eliminados, de ellos: 5 mencionaban o describían vagamente la Logogenia, 5 no aplicaban a la clasificación del estudio y 2 no aportaban nueva información.
Documentos seleccionados para revisión y análisis.						28



Tabla 2. Información bibliométrica de los documentos seleccionados.

Nº de doc.	Nombre del documento	Año	País	Idioma	Autor(es)	Tipo de documento			
						Artículo		Tesis	Libro
						L	R		
1	Agramaticalidad, ambigüedad sintáctica y metáfora: criterios e instrumentos para evaluar la adquisición de competencia lingüística.	1994	México	Español	Bruna Radelli		*		
2	Nicola vuole le virgole: dialoghi con sordi: introduzione alla logogenia.	1998	Italia	Italiano	Bruna Radelli				*
3	Nel mondo dei sordi: un cammino verso il linguaggio. Il ruolo delle categorie funzionali e la Logogenia.	1998	Italia	Italiano	Elisa Franchi			*	
4	La logogenia en el desarrollo de los sordos.	1999	España	Español	Bruna Radelli	*			
5	Sordità e linguaggio scritto: la scoperta di una realtà e la logogenia	2000	Italia	Italiano	Serena Martini			*	
6	Una nueva aplicación de la lingüística: la logogenia.	2001	México	Español	Bruna Radelli		*		
7	Dalla natura biologica del linguaggio alla Logogenia®: il caso dei sordi	2002	Italia	Italiano	Daniela Balzi			*	
8	Del aprendizaje a la adquisición de la lengua: Los sordos, Hervás y Panduro (1795) y la Logogenia.	2002	Italia	Español	Simonetta Prendin			*	
9	Proposta di intervento riabilitativo integrato nel sordo profondo: Logogpedia e Logogenia® si incontrano.	2003	Italia	Italiano	Chiara Bellò y Debora Musola.		*		
10	El uso de la escritura como input lingüístico en la Logogenia.	2003	Italia	Español	Nicoletta Guzzo.			*	
11	La Logogenia: desde La gramática generativa, una nueva opción para los sordos.	2004	Colombia	Español	Eliana Fernández		*		

R: artículo de revista; L: artículo de libro.

Tabla 2. (Continuación)

Nº de doc.	Nombre del documento	Año	País	Idioma	Autor(es)	Tipo de documento			
						Artículo		Tesis	Libro
						L	R		
12	Non voggio la storia. Le difficoltà di comprensione del testo nel bambino sordo preverbale: l'approccio della Logogenia.	2008	Italia	Italiano	Monica Bolzonello			*	
13	La Logogenia®.	2010	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola		*		
14	Per una discriminazione fine tra competenza comunicativa e competenza linguistica nella valutazione della comprensione.	2010	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola	*			
15	AIUTA: Software de apoyo a las terapias de logogenia en niños sordos de 8 a 12 años.	2010	Colombia	Español	Olga Sarmiento y Diego Valdeblánquez			*	
16	La lingua orale e la lingua letta e scritta.	2011	Italia	Italiano	Bruna Radelli	*			
17	AIUTA DIDATTICI: Diseño de un recurso multimedia para la inclusión al aula regular, en el proceso de adquisición del español escrito en niñas y niños sordos mediante la logogenia.	2011	Colombia	Español	Flor Silva y Margarita Hernández			*	
18	La Logogenia® come strumento di indagine dell'autonomia linguistica dei sordi in italiano: metodo e primi risultati.	2011	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola	*			
19	Compétence morphosyntaxique et surdit�: instruments et propositions d'évaluation par Logogenia.	2012	Italia	Franc�s	Eleonora Bortolazzo			*	

R: artículo de revista; L: artículo de libro.

Tabla 2. (Continuación)

Nº de doc.	Nombre del documento	Año	País	Idioma	Autor(es)	Tipo de documento			
						Artículo		Tesis	Libro
						L	R		
20	Percorsi di Logogenia/1 Strumenti per l'arricchimento del lessico con il bambino sordo.	2012	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola				*
21	Logogenia® e Logopedia: come integrare le competenze per migliorare la comprensione scritta dello studente sordo. Il testo come palestra per scoprire il funzionamento della lingua scritta.	2013	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola		*		
22	Logogenia. Análisis de su implementación en adultos con déficit auditivo perlocutivo.	2014	España	Español	Gemma Vidal			*	
23	Logogenia para niños sordos. Material para el seguimiento y desarrollo lingüístico del español rioplatense.	2015	Argentina	Español	Patricia Salas y Maricela Velasco				*
24	Percorsi di Logogenia /2 Strumenti per guidare la comprensione del testo.	2015	Italia	Italiano	Elisa Franchi y Debora Musola				*
25	Dalla logogenia all'estensive reading: riflessioni e proposte per l'alunno sordo e per tutta la classe.	2016	Italia	Italiano	Antonella Conti y Valeria Cappellini		*		
26	Comprensión de hiperónimos por parte de sordos a través del método logogenia.	2016	Argentina	Español	Virginia Hael		*		
27	El par mínimo de oraciones como vía de acceso a la morfosintaxis para el alumnado con pérdida de audición.	2017	España	Español	L. Chamorro, A. González del Yerro, N. Roldán y M. de Cos		*		

R: artículo de revista; L: artículo de libro.

Tabla 2. (Continuación)

N° de doc.	Nombre del documento	Año	País	Idioma	Autor(es)	Tipo de documento			
						Artículo		Tesis	Libro
						L	R		
28	Leer y comprender con logogenia. Las primeras etapas de desarrollo lingüístico de una niña sorda.	2017	Argentina	Español	Maricela Velasco				*
TOTAL						4	9	10	5
						13			

R: artículo de revista; L: artículo de libro.

En cuanto a la información bibliométrica se puede resumir que:

- Los documentos seleccionados para el análisis y revisión abarcan un margen temporal desde 1994 hasta el 2017, cuya mediana corresponde al 2010, demostrando ser una temática de interés reciente.
- En cuanto al origen, se obtienen aportes de 5 países. 17 documentos provienen de Italia (60.7%), 3 de Colombia (10.7%), 3 de España (10.7%), 3 de Argentina (10.7%) y finalmente, 2 de México (7.1%).
- Respecto al idioma: 14 documentos están en italiano (50%), 13 documentos están en español (46.4%) y 1 en francés (3.6%).
- En relación a la autoría de los documentos, son 25 los autores quienes en solitario, dupla o equipo de trabajo aportan en los 28 documentos seleccionados. Destacando a quienes tienen participación en más de un documento se encuentra a: Elisa Franchi (7 documentos), Débora Musola (7 documentos), Bruna Radelli (5 documentos) y Maricela Velasco (2 documentos).
- Por último, en cuanto al tipo de documento, se obtiene: 13 artículos (46.4%), de ellos 9 son de revista (32.1%) y 4 de libros (14.2%); 10 tesis de pregrado (35.7%) y 5 libros (17.9%).

## 6. RESULTADOS Y ANÁLISIS

En este apartado se realizará la revisión y análisis de los 28 documentos resultantes del proceso de selección. Para ello, primero se expondrá la clasificación general de dichos documentos según las variables de contenido expuestas en el punto 5.2.2 (Tabla 3) y luego se detallará la información obtenida para las dimensiones de la variable evidencia teórica de la Logogenia (Tabla 4), la de evidencia de aplicación práctica de la Logogenia (Tabla 5 y 6), la de diseño de instrumentos de evaluación (Tabla 7) y por último, la de diseño de herramientas de intervención (Tabla 8).

La especificación de significados de las siglas utilizadas en cada tabla está mencionada bajo cada una de ellas con la excepción de “NE” para aludir a información no explicitada en los documentos y aquellas mencionadas con anterioridad en este escrito.

De la tabla 3, se desprende que no se detectó el propósito u objetivo –explícitamente- en 4 de los 28 documentos seleccionados. Adicionalmente, se observa que 20 documentos (71.4%) califican en una de las variables de contenido mientras que los 8 restantes (28.6%) califican en dos de las variables propuestas. Particularmente, 14 documentos abordan aspectos relacionados con la evidencia teórica de la Logogenia, 11 documentos aportan evidencia de aplicación práctica de esta metodología, 6 documentos se refieren al diseño de algún instrumento de evaluación y finalmente, 5 ahondan en el diseño de herramientas de intervención.

Tabla 3. Clasificación de documentos según variables de contenido.

N° de doc.	Propósito u objetivo de la investigación	Variables de contenido			
		E.T.	E.A.P.	D.I.E.	D.H.I.
1	Presentar los criterios básicos que definen en qué consisten estas tres capacidades, por qué son apropiadas para evaluar la adquisición de la lengua y cómo pueden ser usadas como instrumento práctico de evaluación.	*		*	
2	Compartir una experiencia y un encuentro con un grupo de chicos sordos. Implicar al lector en la valoración de un aspecto muy importante del problema de la sordera: cuánto y qué italiano saben los sordos. Presentar la "logogenia", una propuesta específica de trabajo con fines claros para conseguir que los niños y adolescentes sordos sepan italiano.	*	*		
3	Enfatizar el papel central de las categorías funcionales en el proceso de adquisición de la lengua, mostrando a través del caso de los sordos, el rol crucial de un input lingüístico que incluya los aspectos funcionales como activadores indispensables. Demostrar que las suposiciones de la gramática generativa y la consistencia de sus teorías sobre su adquisición requieren que re-interpretamos la situación lingüística de los sordos, ya que solo aceptando la suposición de que la mayoría de las personas sordas no conocen el idioma, es posible identificar una estrategia que permita resolver el problema.	*			
4	NE	*			
5	Mostrar un nuevo método de enseñanza de la lengua mediante el uso de la escritura para personas con discapacidad auditiva.		*		
6	NE	*			
7	Reunir evidencia de diversas disciplinas (neurolingüística, genética y lingüística – incluida la logogenia-) que justifiquen que sujetos sordos, carentes de información acústica, puedan igualmente adquirir el lenguaje a través de información visual.	*			
8	NE	*			

E.T.: Evidencia teórica; E.A.P.: Evidencia de aplicación práctica; D.I.E.: Diseño de instrumentos de intervención; D.H.I.: Diseño de herramientas de intervención.

Tabla 3. (Continuación)

N° de doc.	Propósito u objetivo de la investigación	Variables de contenido			
		E.T.	E.A.P.	D.I.E.	D.H.I.
9	Ofrecer un testimonio de la fructífera colaboración entre un logopeda y un logogenista en la intervención con un niño sordo, mediante el análisis de un caso.		*		
10	Subrayar cómo la escritura, en Logogenia, representa un medio físico adecuado para poner en contacto la facultad lingüística del niño sordo con el input necesario y suficiente para activar el proceso de adquisición lingüística.	*			
11	Presentar un esbozo de lo que es la Logogenia, su origen, las repercusiones de su implementación, algunos de sus principios teóricos y un estudio de caso.		*		
12	Identificar y describir las dificultades de comprensión del texto en personas sordas - en el marco de trabajo con logogenia-, destacando algunas diferencias lingüísticas fundamentales entre el nivel de análisis de la oración y del texto.	*	*		
13	NE	*	*		
14	Presentar un instrumento innovador de evaluación del componente morfosintáctico de la competencia lingüística, fundado en el principio de la percepción de la oposición lingüística, en el marco de la disciplina de la Logogenia y su aplicación.			*	
15	Diseñar y desarrollar una herramienta de apoyo a las terapias de logogenia para niños sordos de 8 a 12 años.				*
16	Comparar la adquisición de la lengua en su modalidad oral y escrita, destacando las desventajas y ventajas que presenta la escritura por su naturaleza y describir algunas de las estrategias en la aplicación del método.	*			
17	Diseñar un recurso multimedia que apoye el proceso de adquisición del español escrito en niñas y niños sordos de 8 a 12 años mediante la logogenia.				*
18	Presentar una aplicación de la logogenia para evaluar la comprensión de la información sintáctica en condiciones de sordera.			*	

E.T.: Evidencia teórica; E.A.P.: Evidencia de aplicación práctica; D.I.E.: Diseño de instrumentos de intervención; D.H.I.: Diseño de herramientas de intervención.



Tabla 3. (Continuación)

N° de doc.	Propósito u objetivo de la investigación	Variables de contenido			
		E.T.	E.A.P.	D.I.E.	D.H.I.
19	Describir la disciplina y el método Logogenia. Analizar la actividad de evaluación de la competencia morfosintáctica a través de Logogenia; las propuestas promovidas y los materiales utilizados en el tiempo por esta disciplina para controlar el estado de desarrollo de tal competencia en sujetos sordos.	*		*	
20	Sintetizar puntos teóricos y consideraciones metodológicas para la actual propuesta. Presentar algunos instrumentos para incrementar el léxico elaborados dentro de la Logogenia.	*			*
21	Ofrecer un reporte de cómo en la práctica logopédica (y posiblemente también en el trabajo del asistente de comunicación) se puede aplicar el enfoque de la Logogenia desplazando el foco de atención del contenido del texto al texto mismo como una estructura o secuencia de estructuras lingüísticas.				*
22	Saber si la logogenia puede ser una herramienta lo suficientemente efectiva para mejorar significativamente la comprensión lectora de un grupo de adultos con pérdida auditiva prelocutiva. Dar a conocer un método nuevo para desarrollar el lenguaje en los sordos, compatible con todas las metodologías que están en vigencia en la educación del niño y adulto con pérdida auditiva.		*		
23	Presentar un compilado de pruebas como material para el seguimiento del desarrollo lingüístico por medio de la lengua escrita en niños, jóvenes o adultos sordos.			*	
24	Conformar un manual con instrucciones prácticas y numerosos ejemplos para el trabajo de comprensión de textos en niños sordos.	*			*
25	Evaluar los beneficios de combinar logogenia con <i>extensive reading</i> y sugerir su uso tanto para el estudiante sordo como para toda la clase.		*		
26	Investigar la comprensión de hiperónimos en niños sordos, a través del análisis de sesiones de logogenia.		*		

E.T.: Evidencia teórica; E.A.P.: Evidencia de aplicación práctica; D.I.E.: Diseño de instrumentos de intervención; D.H.I.: Diseño de herramientas de intervención.

Tabla 3. (Continuación)

N° de doc.	Propósito u objetivo de la investigación	Variables de contenido			
		E.T.	E.A.P.	D.I.E.	D.H.I.
27	Evaluar las repercusiones que tiene un programa de intervención que utiliza el par mínimo de oraciones (estrategia básica de la logogenia) para mejorar el desarrollo morfosintáctico de tres niños de nueve años con déficit auditivo.		*		
28	Presentar el análisis de los dos primeros años de desarrollo lingüístico de una niña sorda prelingüística que recibió, de manera sistemática y continua, estimulación del lenguaje mediante el método logogenia. Comprender en profundidad el proceso de adquisición del español escrito en un niño sordo prelingüístico.		*	*	
TOTAL		14	11	6	5

E.T.: Evidencia teórica; E.A.P.: Evidencia de aplicación práctica; D.I.E.: Diseño de instrumentos de intervención; D.H.I.: Diseño de herramientas de intervención.

De los 14 documentos que califican para la primera variable (evidencia teórica), los fundamentos teóricos de la Logogenia son abordados por 13 documentos mientras que los fundamentos metodológicos son abarcados por 10. Ambos tipos de fundamentos son abordados por 9 documentos (Tabla 4).

Tabla 4. Documentos que aplican por evidencia teórica de la Logogenia.

Nº de doc.	Evidencia teórica	
	Fundamentos teóricos	Fundamentos metodológicos
1	*	*
2	*	*
3	*	
4	*	*
6	*	*
7	*	
8	*	
10	*	*
12	*	*
13	*	
16	*	*
19	*	*
20	*	*
24		*
Total	13	10

A continuación se expone la información encontrada en esta variable realizando una síntesis de los aportes primero a los fundamentos teóricos y luego a los fundamentos metodológicos de la Logogenia.

La Logogenia es señalada por su creadora Bruna Radelli como un programa de rehabilitación de niños sordos (Radelli, 1994), un método de capacitación lingüística o propuesta específica de trabajo (Radelli, 1998) o como método de trabajo (Radelli 1999; Radelli, 2001) cuyo propósito es que niños y adolescentes sordos adquieran, sepan o desarrollen competencia lingüística en la lengua escrita del español (o cualquier otra lengua oral) similar a

la obtenida por sus pares oyentes a nivel oral y que logren autonomía frente al texto escrito (Radelli, 1999), es decir, lograr que comprendan por sí mismo lo que leen y puedan escribir correctamente. Fue elaborada teóricamente en 1990 para luego ser sometida a experimentación, refinación, aplicación y difusión inicialmente en México y luego en Italia, España y Portugal (Radelli, 1999).

El sustento teórico de la Logogenia recae en las bases más sólidas y elementales de la Gramática Generativa (GG) (Radelli, 1994 y 2001). La teoría de adquisición del lenguaje que surge de los supuestos teóricos de la GG considera al lenguaje una facultad biológica innata que debe activarse para hacer que el cerebro desarrolle la capacidad de comprender y producir un número infinito de oraciones de la lengua que adquirimos como hablantes nativos y reconocer cuáles son las oraciones que pertenecen a ese idioma; por lo que el desarrollo de la facultad del lenguaje se vuelve activo a través de la exposición a una entrada apropiada durante un período crítico (Radelli, 2001).

La elaboración del sustento de la Logogenia considera tanto la situación de la sordera como la especificidad lingüística del input necesario (Radelli, 1999).

Los sordos nacen con la facultad de desarrollar el lenguaje, pero la falta de condiciones apropiadas puede impedir el desarrollo real de dicha facultad (Radelli, 1994). En otras palabras, un déficit auditivo, aunque no compromete la facultad biológica del lenguaje, bloquea o limita la exposición a la lengua (input), impidiendo su desarrollo (Guzzo, 2003). El problema de los sordos recae en que no saben su lengua –entendiéndose este saber según lo propuesto por Chomsky- (Radelli 1994, 1998 y 1999), lo que sería equivalente a no poseer competencia lingüística o no manejar las sintaxis de la lengua. Muy pocos sordos prelinguales, llegan a tener una competencia lingüística en la lengua de su comunidad oyente y para lograrlo es necesario ser capaz de reconocer los significados sintácticos (Radelli, 2001). “Lo que les falta a los niños sordos es precisamente la capacidad de inmersión en la lengua” (Radelli, 1999, p. 6). La Logogenia parte de la necesidad de inmersión en un idioma para poder adquirirlo y desarrolla un método específico para ello (Prendin, 2002).

La problemática de adquisición del lenguaje en los sordos como una de las bases principales para la propuesta de la Logogenia se desarrolla en Balzi, 2002; Bolzonello, 2008; Bortolazzo, 2012; Franchi, 1998; Franchi y Musola, 2010a; Guzzo 2003; Prendin 2002 y Radelli 1994, 1998, 1999, 2001, 2011.

Considerando las condiciones de los sordos la Logogenia es una metodología que realmente se adapta a lo que los sordos necesitan para lograr una competencia lingüística (input completo basado en aspectos sintácticos) (Franchi, 1998). La Logogenia selecciona y ofrece, por medio de oposiciones, el input lingüístico necesario y suficiente para gatillar el desarrollo natural del lenguaje de modo de obtener naturalmente una competencia lingüística (Balzi, 2002). El input lingüístico necesario para la adquisición de una lengua en un sordo no está ligada al sonido (Balzi, 2002); la herramienta más adecuada para proponerles este tipo de entrada es la lengua escrita ya que la adquisición de una lengua materna implica necesariamente que se desarrolle a través de la misma lengua y la forma escrita es la única que es totalmente accesible para los sordos (Radelli, 2001). La Logogenia, por lo tanto, propone una entrada que proporciona información sintáctica del español a través del español y se transmite a través del canal visual, partiendo del supuesto de que el niño sordo puede llegar a saber italiano como hablante nativo o lengua materna si se pone en contacto temprano con la correcta entrada sintáctica (Franchi y Musola, 2010a).

La evidencia empírica, permite afirmar que es posible activar un proceso de adquisición del idioma después del período de desarrollo normal (0 - 5 años). Desde el punto de vista teórico, se debe considerar la hipótesis de que el período crítico para la activación de algunas facultades biológicas en casos de sordera son en realidad mucho más amplias que el período necesario para su activación y desarrollo en condiciones normales (Radelli, 2001).

Por lo tanto, la GG ofrece el soporte conceptual y técnico para la elaboración de la postura teórica para entender la naturaleza del lenguaje (y por ende el problema específico de los sordos) y para el desarrollo de instrumentos prácticos de trabajo en este campo (Radelli, 1994). A los aportes de la GG, la creadora de la metodología adiciona la experiencia directa con maestros y niños sordos para enriquecer el sustento de la Logogenia. Se trata por lo tanto de lingüística aplicada, con un importante matiz de lingüística experimental con una base empírica importante (Radelli, 1994).

La teoría de la GG de Chomsky y conceptos relacionados se aborda con mayor profundidad en Balzi, 2002; Franchi, 1998; Guzzo, 2003; Prendin 2002 y Radelli 1994, 1998, 1999, 2001 y 2011.

El objetivo general de la metodología es lograr que el niño sordo sepa del español –en nuestro caso- lo que sabe todo niño oyente, incluso analfabeto mientras que el objetivo

específico es lograr entender autónomamente la lengua escrita, al igual como sus pares oyentes comprenden la lengua oral (Radelli, 1998). En otras palabras, el objetivo es activar un proceso de adquisición del español en los sordos que sea lo más similar posible al proceso natural (Radelli, 2001).

Para ahondar en los objetivos se sugiere revisar Bortolazzo, 2012; Franchi, 1998 y Radelli, 1998, 1999, 2001 y 2011.

La Logogenia interviene en tres ámbitos: aplicación de la metodología en niños y adolescentes sordos –sea para desarrollar competencia lingüística específicamente morfosintáctica o para evaluar su nivel de dominio-, formación de logogenistas y capacitación a personas que trabajan en el área de la sordera y en investigación de la adquisición del lenguaje en personas sordas (Franchi y Musola, 2010a).

Los aportes a los fundamentos metodológicos de la Logogenia –como se mencionó anteriormente- son abordados por 10 de los 14 documentos que calificaron para evidencia teórica. De ellos es posible desprender la siguiente síntesis:

Los pilares de la creación de Logogenia son descritos por Radelli (2001) de la siguiente forma:

- Solo se usa la escritura durante las sesiones de trabajo.
- La herramienta de trabajo fundamental es el par mínimo de oraciones, inicialmente en forma de órdenes.
- Las órdenes no deben tener ningún uso práctico para evitar cualquier intrusión de factores extralingüísticos en la interpretación de las oraciones y por el contrario centrar toda la atención en la información sintáctica.
- Cuando el niño no entiende una orden, se le muestra a otra u otras personas.
- Al trabajar comprensión las órdenes, por muy raras que sean, deben ser factibles.
- Las órdenes deben emitirse rápida, repetida y desordenadamente para evitar mecanización y memorización de significados.
- Es necesario mostrar la oposición gramatical/agramatical.
- No existe y no debe haber una secuencia preestablecida según grados de dificultad en las estructuras sintácticas mostradas al niño, ya que se intenta reproducir las condiciones naturales de adquisición del lenguaje. Lo anterior, no resta valor a que el sentido común, la experiencia y las reacciones del niño guían al logogenista.

- Toda la primera fase del trabajo debe estar orientada a la comprensión de órdenes y preguntas mientras que la producción vendrá espontáneamente y posterior.
- La sesión ideal de Logogenia debe ser una hora individual.
- En cuanto a la edad de los niños, la Logogenia se puede hacer desde cuando están en condiciones de aprender a leer y si bien no está definido un límite etario superior se define que se pueden lograr muy buenos resultados con adolescentes y adultos jóvenes cuyo punto de partida en competencia lingüística no es nula.
- El logogenista debe llevar al niño a leer. Cuando el niño pueda leer solo y con gusto, encontrará en los libros las estructuras que les faltan para completar su proceso de adquisición.

En cuanto a sus etapas o fases de trabajo, se definen dos momentos, el primero dirigido a la comprensión y el segundo a la producción (Bortolazzo, 2012 y Guzzo, 2003). En etapas iniciales, el trabajo con pares mínimos de oraciones se realiza con cartulinas donde se escriben las palabras sueltas para ser agrupadas, cambiadas, invertidas, insertadas y extraídas para obtener distintos contrastes los cuales pueden ser presentadas directamente al niño o inicialmente a un tercero en presencia del niño. En el momento en que sea viable se cambian los roles para que sea el niño quien formule las órdenes. En esta primera fase de trabajo se privilegia el uso de palabras de uso común o conocidas por el niño. Adicional a la información entregada por las oposiciones y el contraste habrá que darle al niño otras dos informaciones: la primera, es mostrar que ciertas oraciones son gramaticales y otras agramaticales, mostrando límites en el sistema de la lengua y la segunda –que será bastante posterior- es la existencia de oraciones sintácticamente ambiguas; es decir, una misma oración con dos significados diferentes (Radelli, 1998).

En cuanto a la segunda fase, el trabajo de producción, se aborda inicialmente la producción elicitada induciendo al niño a producir determinadas estructuras y luego la producción espontánea, por ejemplo, en diálogos (Bortolazzo, 2012).

Bortolazzo (2012) expone ejemplos concretos de cómo guiar al niño hasta obtener respuestas correctas tanto en el trabajo de comprensión como en expresión.

Es en etapas finales de intervención con Logogenia, en el momento en que el niño demuestra tener una competencia lingüística iniciada, cuando se proponen actividades de comprensión de textos. El niño será guiado inicialmente por el logogenista para la comprensión

de textos breves para llegar gradualmente a la comprensión autónoma de cualquier tipo de texto que constituye el objetivo final del método (Bolzonello, 2008). La comprensión de textos es el pivote que apoya y enriquece la competencia lingüística de la persona sorda que a través de la lectura se volverá autónoma no solo para aprender, sino también para cultivar y refinar su propio conocimiento del idioma. Es por esta razón que Logogenia le da mucho tiempo y trabajo a este tipo de actividad (Bortolazzo, 2012). Franchi y Musola (2015) sugieren instaurar continuidad del trabajo de texto, mencionan que 30 minutos, tres veces por semana de lectura guiada cambian la percepción del niño frente al texto: de lector pasivo y dependiente de la mediación de un tercero puede convertirse en un lector autónomo, motivado, activo, participativo y propositivo.

Para profundizar en el trabajo de comprensión de textos, enmarcado en una intervención de Logogenia, se sugiere revisar los estudios de Bolzonello (2008), Bortolazzo (2012) y Franchi y Musola (2015).

Otra intervención realizada en Logogenia corresponde al enriquecimiento lexical con lineamientos (Bortolazzo, 2012) y estrategias propias. Franchi y Musola (2012) proponen una guía con múltiples ejemplos y herramientas de trabajo específicas para el incremento del léxico en niños sordos considerando tanto su componente léxico como gramatical, intentando reproducir aquellos aspectos de la inmersión necesaria para instaurar en el niño sordo una organización natural del léxico; es decir, velando a que la palabra sea percibida dentro de oraciones, que el niño pueda descubrir autónomamente el significado y que pueda descubrir además como ese varía dentro de la oración.

Los instrumentos de trabajo o actividades que utiliza la Logogenia son diversos, el primer, más básico y esencial instrumento –que constituye la unidad de trabajo- es el par mínimo de oraciones que corresponde a oraciones escritas completas y correctas que inicialmente son en forma de órdenes y cortas, diferenciándose entre sí por un solo elemento, por un solo detalle (Radelli, 1998) poniendo de manifiesto distintos tipos de oposiciones o contrastes en este caso de naturaleza sintáctica. Los dos elementos a través de los cuales se manifiestan todas las oposiciones significativas de cualquier lengua son el orden y/o la forma (Radelli, 1994), específicamente se intenta mostrar al niño diferentes significados en relación con: el uso de diferentes palabras, el orden de las palabras, diferentes formas de una misma palabra, diferencias de entonación –a través de la puntuación-, la presencia y ausencia de un elemento, el contraste



entre oraciones gramaticales y agramaticales y entre distintos significados en una misma secuencia de palabras (oración sintácticamente ambigua) (Radelli, 1999).

El par mínimo como instrumento de trabajo en la Logogenia es abordado con mayor profundidad en Bortolazzo, 2012; Guzzo, 2003 y Radelli 1998, 1999 y 2011. Para profundizar sobre los tipos de oposiciones lingüísticas utilizadas en Logogenia se sugiere revisar Bortolazzo (2012), Franchi y Musola (2011), Guzzo (2003) y Radelli (2001).

Otros instrumentos de trabajos corresponden a: pares mínimos de oraciones-no órdenes (Guzzo, 2003), descripciones (Guzzo, 2003; Radelli 1998 y 1999), adivinanzas (Radelli 1998 y 1999), creación de cuentos, diálogo (Bortolazzo, 2012; Guzzo, 2003 y Radelli, 1998 y 1999), juicios de gramaticalidad/agramaticalidad (Bortolazzo, 2012; Guzzo, 2003 y Radelli, 2011), oraciones sintácticamente ambiguas (Bortolazzo, 2012 y Radelli, 2011), preguntas, completación de oraciones, ordenación de elementos para formar oraciones (Bortolazzo, 2012), descubrimiento y corrección de oraciones incorrectas y ejercicios de sustitución de diferentes elementos en la oración (Radelli, 1998).

Por último, se sintetizarán algunas consideraciones prácticas (Bortolazzo 2012; Radelli, 1998, 1999, 2011):

- Duración total de la intervención: esta intervención puede considerarse concluida con éxito en el momento en que el niño comienza a leer de manera autónoma, habitual, mucho y con placer. En este momento el niño habrá iniciado el proceso de adquisición de la lengua y dispondrá de las herramientas necesarias para afrontar todas las demás fases de crecimiento lingüístico y cognitivo (Radelli, 1998). Se menciona una duración mínima de 150/200 horas (Franchi y Musola, 2010a).
- La intervención debe ser individual.
- Durante las sesiones no se deben utilizar gestos ni la voz.
- Frecuencia de intervención: el trabajo debería ser diario; sin embargo tiende a ser aproximadamente tres horas por semana (Franchi y Musola, 2010a; Radelli, 2011).
- Duración de la sesión: no se puede imponer, se propone idealmente 1 hora.
- Rango etario al que está dirigido: en base a la experiencia se obtienen excelentes resultados con niños que apenas han aprendido a leer, con independencia de la edad. Ideal sería su implementación en segundo o tercer año de primaria, pero también se ha visto eficacia en niños mayores. Franchi y Musola (2010a) mencionan que típicamente

su aplicación se inicia los 7-8 años. Radelli (1998) comparte algunas consideraciones para el trabajo con adolescentes y adultos jóvenes.

- Necesidad de formación en la metodología (Radelli, 1999 y 2011).

Respecto a los 11 documentos que calificaron para la segunda variable (evidencia de aplicación práctica), se desprende numerosa información. En cuanto a las características de la muestra a la que se le aplicó Logogenia (Tabla 5), se obtiene que:

- El diseño de los estudios ha sido estudio de casos únicos o múltiples (5 documentos), estudio cuasiexperimental con pre y post test (1 documento) o no ha sido explicitado (5 documentos).
- El tamaño de la muestra fluctúa entre 1 y 8 sujetos, exponiéndose la aplicación en un total de 37 casos.
- La nacionalidad de los sujetos participantes, excluyendo a los no reportados de manera explícita, varía entre italiana, española y mexicana.
- De los 37 casos reportados, 20 (54%) han sido de sexo femenino, 12 (32.4%) de sexo masculino y en 5 de los casos (13.5%) el sexo no fue explicitado. 5 estudios han incluido muestras mixtas, 4 han incluido solo sujetos de sexo femenino, 1 incluyó solo sujetos del sexo masculino y 1 estudio no especificó el sexo de sus participantes.
- La edad reportada de los participantes varía entre los 8 y los 55 años. 2 estudios no especifican la edad de la muestra. 1 estudio incluye solo a niños menores de 7-8 años (9.1%), 7 estudios incluyen solo a niños entre 8 y 15 años (63.6%), 2 estudios incluyen solo a adolescentes (18.2%) y 1 estudio incluye solo a adultos (9.1%).
- El diagnóstico auditivo de los sujetos participantes ha sido variable abarcando - en los casos en que esta información se ha reportado explícitamente- desde hipoacusias sensorineurales (HSN) leve a moderada a sorderas profundas, con un predominio de estas últimas (51.4%). En el 75.7% de los casos se reporta una pérdida auditiva mayor a 65 db, un 8.1% posee una pérdida auditiva menor y en 16.2% de los casos no se especifica el diagnóstico auditivo.
- Solo 2 de los 11 estudios (18.2%) hacen mención a la presencia o ausencia de comorbilidades en los sujetos participantes. Se reporta, la inclusión de 2 casos con comorbilidades, uno con déficit cognitivo leve y otro con problemas de motricidad e hiperactividad.

- El sistema educativo al cual asisten o asistieron los sujetos participantes es informado en 3 de los 11 estudios (27.3%) –en uno de ellos reportado de manera parcial- correspondientes a oralista (n=4) y multilingüe – multicultural (n=1) mientras que no es reportado en 8 de ellos (72.7%).
- La lengua materna, entendida como el idioma de los padres de los participantes, es informado en 2 de los 11 estudios (18.2%) correspondientes a español (n=7), es reportado de manera parcial en 1 (9.1%) mientras que no es reportado en 8 de ellos (72.7%).
- La lengua de uso de los participantes es reportada por 7 documentos (63.6%) y no explicitada en 4 (36.4%). En los casos en que sí ha sido informada (n=25), se detecta un 36% de participantes usuarios de la LS + lengua oral, un 28.6% de sujetos usuarios solo de la LS y un 28.6% de participantes usuarios solo de la lengua oral. Solo en 5 sujetos se reporta un buen dominio en al menos una de las lenguas de uso (4 en la lengua oral y 1 en ambas lenguas).
- La capacidad atencional de los sujetos es reportada en 2 documentos (18.2%) –uno de ellos de manera parcial- mientras que en los restantes 9 no se hace mención explícita de esta información. En los casos reportados la capacidad atencional varía entre mala (n=2), regular (n=5) y buena (n=2).
- Por último, el nivel de dominio de la lengua escrita previo al periodo de implementación de la Logogenia se reporta claramente en 6 de los documentos (54.6%), informándose un bajo dominio o muchas dificultades en el 66.6% (n=16) de los participantes de dichos estudios; un dominio discreto o algunas dificultades en el 25% de los casos (n=6) y un buen dominio en el 8.3% restante. 3 documentos (27.3%) no explicitan esta información mientras que en 2 (18.2%) no queda claro si aluden al dominio del español escrito o al de la lengua de uso de los participantes.

Tabla 5. Características de la muestra en los documentos que califican por evidencia de aplicación práctica de la Logogenia.

N° de documento	Evidencia de aplicación práctica												
	Diseño de estudio	N° de muestra	Características de la muestra										
			Nacionalidad	Sexo	Edad (años)	Diagnóstico auditivo	Comorbilidades	Sistema educativo	Lengua materna	Lengua de uso	Nivel de dominio de lengua de uso	Capacidad atencional	Nivel inicial en la lengua escrita
2	NE	4	NE	F M F M	NE (Adolescentes)	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE
5	EC	5	I	M F F F F	16 18 18 18 18	Sordera prelingual ( $\geq 65$ db bilateral) excepto 1 caso (40-60db).	NE	O O NE NE NE	NE	I I y LSI I y LSI I y LSI I y LSI	R R/R B/NE NE/R NE/NE	R B R M R	++ ++ ++ + +
9	EC	1	I	M	11	HSN profunda bilateral prelocutiva.	NE	O	NE	I	GDM	NE	NE
11	EC	1	NE	F	11,8	HSN bilateral profunda	NE	O	NE	Gestos y señas.	Sin CC ni CL.	NE	+
12	NE	8	I NE NE NE NE NE NE NE	F F M M F F F F	10 u 11.	HSN bilateral preverbal de leve/moderada a profunda	NE	NE	I NE NE NE NE NE LSI	I I I Ie+LSI LSI+I LSI+I LSI+I I	B R B R/NE NE/R NE/R B/B B	NE NE M NE B NE R R	++ ++ ++ + + + +++ +++

EC: estudio de caso; C: cuasiexperimental; I: italiana(o); E: española; M: mexicana; HSN: hipoacusia sensorineural; HA: hipoacusia; U: umbrales de audición; CI: capacidad intelectual; DCL: déficit cognitivo leve; Mo: Problemas de motricidad; H: hiperactividad; O: oralista; Mu: multilingüe y multicultural; Es: español; Ie: italiano escrito; LS: lengua de señas; LSI: lengua de señas italiana; LSE: lengua de señas española; R: regular; B: Bueno(a); M: mala; GDM: graves dificultades morfosintácticas; CC: competencia comunicativa; CL: competencia lingüística; +++: buen dominio; ++: dominio discreto/se observan algunas dificultades; +: bajo dominio/se observan muchas dificultades; hipo. e hiper.: hipónimos e hiperónimos.

Tabla 5. (Continuación)

N° de documento	Evidencia de aplicación práctica												
	Diseño de estudio	N° de muestra	Características de la muestra										
			Nacionalidad	Sexo	Edad (años)	Diagnóstico auditivo	Comorbilidades	Sistema educativo	Lengua materna	Lengua de uso	Nivel de dominio de lengua de uso	Capacidad atencional	Nivel inicial en la lengua escrita
13	NE	2	NE	F	<7-8	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE	NE
22	C	6	E	1F 5M	Entre 20 y 55	HA bilateral profunda prelocutiva	NE	NE	Es	LSE	NE	NE	+
25	EC	1	NE	F	11	Sordera bilateral Profunda	DCL	NE	NE	NE	CL pobre.	NE	NE
26	NE	5	NE	NE	Entre 8 y 15	Sordera e HA congénitas con U entre 72 y 100 db.	NE	NE	NE	NE	NE	NE	+ (hipo. e hiper.)
27	EC	3	NE	F M F	9, 9 9, 9 9, 9	Sordera bilateral congénita.	Mo y H No. No.	Mu	NE	LS y Es LS LS	NE	NE	+
28	NE	1	M	F	8,1	Sordera bilateral congénita.	NE	NE	Es	Es y señas caseras	Sin conocimiento.	NE	+

EC: estudio de caso; C: cuasiexperimental; I: italiana(o); E: española; M: mexicana; HSN: hipoacusia sensorineural; HA: hipoacusia; U: umbrales de audición; CI: capacidad intelectual; DCL: déficit cognitivo leve; Mo: Problemas de motricidad; H: hiperactividad; O: oralista; Mu: multilingüe y multicultural; Es: español; Ie: italiano escrito; LS: lengua de señas; LSI: lengua de señas italiana; LSE: lengua de señas española; R: regular; B: Bueno(a); M: mala; GDM: graves dificultades morfosintácticas; CC: competencia comunicativa; CL: competencia lingüística; +++: buen dominio; ++: dominio discreto/se observan algunas dificultades; +: bajo dominio/se observan muchas dificultades; hipo. e hiper.: hipónimos e hiperónimos.

Respecto a las características de la intervención aplicada (Tabla 6), se observa que:

- La frecuencia de intervención de Logogenia es reportada en 8 estudios equivalente a 25 de los 37 casos detectados (67.6% de los sujetos) variando entre 1 y 5 sesiones por semana, con una media de 2-3 sesiones. Considerando los 25 casos reportados, se encuentra una frecuencia de 2 sesiones semanales en el 56% de los casos (n=14), 2-3 sesiones en el 16% de los sujetos (n=4), 3 sesiones en el 12% de los participantes (n=3), 4 sesiones en el 8% (n=2) y 1 y 5 sesiones semanales en el 4% de los casos (n=1).
- La duración por cada sesión es informada en 9 de los estudios, equivalente a 28 sujetos participantes (75.7% de los casos) y fluctúa entre 15-20 y 90 minutos, con una media de 51 minutos por sesión. Considerando los 28 casos reportados, se detectan 6 casos (21.4%) cuya duración por sesión fue de 60 minutos, 6 casos (21.4%) de 50 minutos y otros 6 casos (21.4%) de 45 minutos, seguido por 3 casos de 90 minutos (10.7%), 3 casos (10.7%) de 30 minutos y otros 3 casos (10.7%) de 15-20 minutos y finalmente 1 caso (3.6%) cuya duración por sesión fue de 60-90 minutos.
- El tiempo de implementación de la Logogenia también es variable entre los casos reportados, encontrándose una fluctuación entre 5 y 60 meses (5 años). Algunos estudios reportan este tiempo de implementación considerando los recesos escolares, otros sin considerarlos y otros sin hacer mención al respecto. Así se observa: que el 48.3% de los sujetos (14 de 29 casos) recibieron Logogenia por un periodo entre 13-24 meses, un 41.4% (12 sujetos) por 5-12 meses y en menor proporción, 3.5% (1 sujeto) recibió la metodología por 25-36 meses, otro por 37-48 meses y finalmente otro por 49-60 meses. En otras palabras, el 89.7% de los casos expuestos ha recibido Logogenia por un periodo de hasta 24 meses mientras que el restante 10.4% de los participantes la ha recibido por un periodo superior (entre 25 y 60 meses).

En 2 estudios (n=8) no fue posible calcular el periodo de aplicación de la metodología (en meses) debido a que mencionan solo el número de sesiones totales sin aludir a la frecuencia de intervención.

- Los resultados expuestos por 10 de los 11 documentos seleccionados obtenidos posterior a la aplicación de la Logogenia, demuestran resultados positivos en el 87.1% de los casos (27 sujetos) mientras que un 12.9% (4 sujetos) no evidenciaron avances (reportado como

resultado neutro en la tabla 6). Ningún participante, en ninguno de los estudios, demostró efectos negativos con la intervención.

Un documento (nº 2) no explicita los avances de los sujetos participantes (n=4), limitándose a exponer el detalle de gran parte del trabajo de diálogo realizado con ellos y en otros 2 estudios (documentos nº 5 y nº 12), no se encontraron los resultados de uno de sus participantes para catalogarlos como positivos, negativos o neutros, por lo que no pueden considerarse en el análisis de este apartado.

- Finalmente, las medidas utilizadas por los 10 trabajos -mencionados en el punto anterior- para evaluar los efectos de la implementación de la Logogenia (medidas de resultado en tabla 6), fueron solo cualitativas en el 60% de los trabajos y tanto cualitativas como cuantitativas en el 40% restante. Ningún trabajo considera solo medidas de resultados de índole cuantitativo.

Tabla 6. Características de la intervención en los documentos que califican por evidencia de aplicación práctica de la Logogenia.

N°	Características de la intervención						
	Frecuencia de intervención (sesiones/semana)	Duración por sesión (minutos)	Duración total de intervención (meses, sesiones u horas)	Resultados			Evaluación de resultados
				Positivos	Negativos	Neutros	
2	NE	NE	37 sesiones 39 sesiones 23 sesiones 41 sesiones	NE			NE. Se muestra los diálogos realizados sin hacer mención de los avances.
5	2	50	24 meses	*		NE * * *	Cuantitativos y cualitativos
9	2	90	24 meses	*			Cualitativos
11	5	50	20 meses	*			Cualitativos
12	3 2-3 3 3 2-3 2-3 2 1	60 90 60 60 60 60-90 60 90	24 aprox. (180 horas) 24 aprox. (150 horas) 18 aprox. (150 horas) 60 aprox. (180 horas) 36 aprox. (140 horas) 48 aprox. (140 horas) 12 aprox. (40 horas) 12 aprox. (30 horas)	* * * * * * *		*  NE	Cualitativos
13	4	30	24 meses	*			Cualitativos
22	2	45	7 meses	*			Cuanti y cualitativos
25	2 horas/semana		7 meses aprox.	*			Cualitativos
26	NE	NE	10 sesiones	*			Cualitativos
27	NE	15-20	21 sesiones. 16 sesiones. 8 sesiones	*			Cuantitativos y cualitativos
28	2-3	30 aprox.	24 meses	*			Cuanti y cualitativos



6 documentos de los 28 seleccionados, calificaron para la tercera variable “diseño de instrumentos de evaluación”. La tabla 7 muestra el detalle por las dimensiones establecidas en el apartado 5.2.2.

La población objetivo a la que está dirigido cada instrumento de evaluación, no está definido en todos los casos y no son necesariamente exclusivos para personas sordas, pero si diseñados con base en los principios de Logogenia o al menos enmarcados en el proceso de implementación de la misma. Así mismo, no todos los instrumentos expuestos en la tabla 7, constituyen tests cuyo proceso de formación está finalizado –en el caso de ser un instrumento estandarizado.

Cada documento expone 1 o más instrumentos de evaluación, encontrando diseños para edades desde los 4 años hasta para adultos. Se detectó un total de 15 instrumentos de evaluación, 3 de los cuales son abarcados por 2 trabajos diferentes: El test RMF08 (documentos n° 14 y 19), el screening de competencia lingüística a través de Logogenia® (documentos n° 18 y 19) y la evaluación de comprensión lingüística (documentos n° 23 y 28). De estos 15 instrumentos 6 están diseñados para niños, jóvenes y adultos (las 6 pruebas del documento n° 23); 5 están enfocados en niños o al menos desde esa edad (MG08 del documento n°14, las 3 pruebas del documento n° 19 y la tercera prueba del documento 28), 1 para adultos (el test MFM05 del documento n° 14) y 3 no especifican rango etario.

Los componentes de cada uno de los 15 instrumentos encontrados, se reportan en detalle en la tabla 7. Se puede mencionar que 7 instrumentos consideran la comprensión de pares mínimos de oraciones; 5 la realización de juicios de gramaticalidad, la expresión de vocabulario, la producción de oraciones y el uso de artículos definidos; 4 la comprensión de vocabulario, el uso de artículos indefinidos; 3 la comprensión de oraciones sintácticamente ambiguas; 2 el conocimiento de números, el reconocimiento del plural y singular, la representación pictórica de una oración, el orden sintáctico, la segmentación de palabras en una oración, la comprensión de preguntas y órdenes, la comprensión de estructuras complejas y la comprensión de oraciones; y finalmente 1 instrumento considera la comprensión de metáforas, el uso de verbos, la comprensión de elementos funcionales, la relación entre objetos colores y espacio y la comprensión de un párrafo.

El tiempo de aplicación no se especifica en 9 de los 15 instrumentos, otras 3 no tienen límite temporal mientras que se define un tiempo de aplicación de 30-60 minutos, 60 minutos,

y 6-10 sesiones de 60 minutos para los restantes 3 instrumentos o modalidades evaluativas respectivamente.

Por último, el tipo de análisis utilizado en cada modalidad evaluativa es de carácter tanto cualitativo como cuantitativo en un 53.3% de los instrumentos (8 de 15), es solo de carácter cualitativo en el 26.7% (4 de 15) y solo de carácter cuantitativo en el 20% de los instrumentos (3 de 15), predominando aquellos que consideran ambos tipos de análisis.

Tabla 7. Documentos que aplican por diseño de instrumentos de evaluación.

Nº de doc.	Diseño de instrumentos de evaluación				
	Nombre del instrumento	Población objetivo	Componentes	Tiempo de aplicación	Tipo de análisis
1	Guía para diseñar procedimientos para evaluar la adquisición de la CL.	Maestros que trabajan con sordos.	1- Discriminación de estructuras gramaticales v/s agramaticales. 2.- Comprensión de oraciones sintácticamente ambiguas. 3.- Comprensión de metáforas.	NE	Cuali-tativo
14	3 test:  I.- Test Musola, Franchi y Mazzoni, 2005 (MFM05).  II.- Test Musola y Gibertini, 2008 (MG08).  III.- Test Radelli, Musola y Franchi, 2008 (RMF08)	I.- Adultos. II.- Niños de 8 años. III.- Niños de 7 años. Casos en que sea necesario realizar una evaluación fina del componente morfosintáctico de la CL en ámbito escolar o médico y a todo sujeto que posea déficit o limitación del módulo sintáctico (sordos, sujetos con TDA, TEL o hablantes no nativos).	I.- Pares mínimos (10 pares, 20 ítems).  II.- Pares mínimos (10 pares, 20 ítems) y oraciones sintácticamente ambiguas.  III.- Pares mínimos (18 pares, 36 ítems), oraciones sintácticamente ambiguas (4 oraciones, 8 ítems) y percepción de agramaticalidad (5 set, 15 ítems). Un total de 59 ítems.	Sin límite.	Cuali y cuanti-tativo

CL: competencia lingüística; TDA: trastorno de aprendizaje; TEL: trastorno específico del lenguaje.

Tabla 7. (Continuación)

Nº de doc.	Diseño de instrumentos de evaluación				
	Nombre del instrumento	Población objetivo	Componentes	Tiempo de aplicación	Tipo de análisis
18	Evaluación de la competencia lingüística a través de Logogenia®	Desde 7 años y medio.	1.- Percepción de agramaticalidad (340 ítems aprox.). 2.- Comprensión de pares mínimos.  Herramientas de verificación: <i>Act Out Test</i> , preguntas sí / no y -wh y realización de dibujos.	6-10 sesiones de 60 min.	Cualitativo y cuantitativo
19	3 instrumentos:  I.- Test de comprensión sintáctica Radelli-Musola-Franchi (RMF) (versión preliminar).  II.- Evaluación de la competencia lingüística a través de Logogenia®.  III.- Prueba para evaluar la competencia morfosintáctica.	I.- (Remitirse al doc. nº 14)  II.- (Remitirse al doc. nº 18)  III.- Niños desde 4 años. Diferentes edades y niveles lingüísticos.	I.- (Remitirse al test III del doc. nº 14)  II.- (Remitirse al doc. nº 18)  III.- 142 ítems totales, 111 oraciones (pares mínimos) cuya comprensión se verifica a través de <i>Act Out Test</i> , burbujas para completar y preguntas (sí / no y Wh-) para responder y 31 juicios gramaticales.	I.- 2 sesiones  II.- (Remitirse al doc. nº 18)  III.- 30 a 60 min. aprox.	I.- (Remitirse al doc. nº 14)  II.- (Remitirse al doc. nº 18)  III.- Cuantitativo

Tabla 7. (Continuación)

N° de doc.	Diseño de instrumentos de evaluación				
	Nombre del instrumento	Población objetivo	Componentes	Tiempo de aplicación	Tipo de análisis
23	<p>Compilado de 6 pruebas:</p> <p>I.- Examen de diagnóstico.</p> <p>II.- Evaluación de la comprensión y la producción de vocabulario.</p> <p>III.- Evaluación de los artículos.</p> <p>IV.- Evaluación de comprensión lingüística.</p> <p>V.- Evaluación de comprensión de elementos funcionales.</p> <p>VI.- Evaluación de producción de oraciones.</p>	Niños, jóvenes o adultos sordos.	<p>I.- 14 componentes (comprensión de vocabulario, expresión de vocabulario, conocimiento de los números, uso de la concordancia de género de los artículos definidos, uso de la concordancia de género de los artículos indefinidos, reconocimiento del plural y del singular, producción del género de artículos definidos en concordancia con el nombre, representación pictórica de una oración, orden sintáctico, segmentación de palabras en una frase, comprensión de preguntas y órdenes, producción gramatical de oraciones, comprensión de estructuras complejas y uso correcto de verbos para formar oraciones).</p> <p>II.- Comprensión (197 estímulos) y producción (198 estímulos) de vocabulario.</p> <p>III.- Comprensión de artículos definidos e indefinidos (40 estímulos).</p> <p>IV.- 44 órdenes escritas en pares mínimos.</p> <p>V.- Conocimiento de vocabulario y elementos funcionales. 5 páginas con ocho escenas cada una con órdenes en pares mínimos.</p> <p>VI.- Descripción de escenas con carteles y en producción espontánea (los mismos 10 estímulos en cada una, 20 estímulos en total).</p>	NE	<p>I, II y IV: Cuali- tativo y cuanti- tativo</p> <p>III, V y VI: Cuali- tativo</p>

Tabla 7. (Continuación)

N° de doc.	Diseño de instrumentos de evaluación				
	Nombre del instrumento	Población objetivo	Componentes	Tiempo de aplicación	Tipo de análisis
28	<p>4 pruebas:</p> <p>I.- Evaluación diagnóstica.</p> <p>II.-Referida a conocimiento de vocabulario.</p> <p>III.- Referida a la evaluación del estado lingüístico.</p> <p>IV.- Referida a la evaluación de la comprensión de oraciones con distinta complejidad sintáctica.</p>	<p>I.- NE.</p> <p>II.- NE.</p> <p>III.- Diseñada para 1° y 2° grado de primaria.</p> <p>IV.- NE.</p>	<p>I.- Contiene 6 subpruebas referidas a: Comprensión de órdenes en pares mínimos, escritura de sustantivos (personas), uso de artículos definidos e indefinidos, producción de vocabulario, comprensión y producción de oraciones y vocabulario básico (números).</p> <p>II.- 2 secciones: una para la comprensión y otra para la producción (200 estímulos en cada una).</p> <p>III.- 15 componentes: orden sintáctico, reconocimiento del plural y el singular, reconocimiento de segmentación de palabras en una frase, representación pictórica de una oración, formación de oraciones a partir de palabras, comprensión de estructuras complejas, reconocimiento del género de artículos definidos en concordancia con el nombre, relación entre objetos, colores y espacio, identificación de frases gramaticales y agramaticales, organización gramatical de frases, uso correcto de la concordancia de género del artículo indefinido, comprensión de oraciones varias, comprensión de un párrafo, evaluación de vocabulario y comprensión de preguntas y órdenes.</p> <p>IV.- (Remitirse a la prueba IV del doc. n° 23).</p>	<p>Pruebas I, II y IV: NE</p> <p>Prueba III: 60min. aprox.</p>	<p>I y IV: Cualitativo y cuantitativo</p> <p>II y III: Cuantitativo</p>

Respecto a los 5 documentos que aplicaron para la cuarta y última variable “diseño de herramientas de intervención”, se resumen sus tres dimensiones en la siguiente tabla (Tabla 8).

Tabla 8. Documentos que aplican por diseño de herramientas de intervención.

N° de doc	Diseño de herramientas de intervención		
	Diseño	Características	Población objetivo
15	Tec.	Software que implementa una serie de ejercicios en el primer nivel de dificultad de una terapia de Logogenia (trabajo con pares mínimos).	Niños sordos e hipoacúsicos entre 8 y 12 años, aunque se menciona puede ser utilizado en niños menores y mayores.
17	Tec.	Recurso multimedia que contiene 4 componentes fundamentales: 5 cuentos, manual de uso, estructura de navegación y créditos. Orientado para que el niño o niña después de observar cada uno de los cuentos pueda acceder a preguntas divididas en 3 niveles de dificultad.	Sin limitaciones de edad.
20	No Tec.	I.- Instrumentos para comprender el significado de las palabras: El Sí y el No, el formato cerrado, la creación del contexto, el uso de antónimos, el uso de sinónimos, el uso sinérgico de sinónimos y antónimos y el uso de oraciones. II.- Instrumentos para comprender el funcionamiento gramatical de las palabras: explorar las palabras, explorar las palabras dentro de oraciones, oraciones “breves” y palabras “fáciles” y consolidación del léxico (el archivo lexical, inventar oraciones e inventar historias).	NE
21	No Tec.	Niveles de información en el texto y niveles de indagación de la comprensión: el léxico y las implicaciones, la información gramatical y la información implícita.	NE
24	No Tec.	I.- Instrumentos para la comprensión de textos: la selección del texto y la preparación del operador, las preguntas de verificación y los primeros pasos hacia el texto. II.- Estrategias para la comprensión del texto: El trabajo de la información gramatical, el trabajo de la información implícita y la evolución del trabajo en el texto.	NE

Tec.: Tecnológico; No Tec.: No tecnológico.

Cada uno de los 5 trabajos aporta con herramientas para la intervención en el trabajo con Logogenia, sea contribuyendo con el diseño de un recurso multimedia (2 documentos) o bien compartiendo instrumentos y/o estrategias de trabajo específicos de origen no tecnológico (3 documentos).

El primer trabajo expuesto (documento nº15) diseña y desarrolla un software denominado AIUTA, incorporando el trabajo de pares mínimos mientras que el segundo trabajo (documento nº17) diseña un recurso multimedia llamado AIUTA DIDATTICI que aborda fundamentalmente el trabajo de cuentos con preguntas divididas en tres niveles de dificultad según la modalidad de respuesta ofrecida. Ambas herramientas de origen tecnológico se proponen como apoyo o complemento en el trabajo de Logogenia.

Los restantes 3 trabajos (documentos nº 20, 21 y 24) aportan con herramientas de intervención no tecnológicas elaboradas dentro del trabajo de Logogenia; específicamente, presentan instrumentos o estrategias de trabajo para el incremento del léxico (documento nº 20) –para comprender los significados y los funcionamientos gramaticales- y para el trabajo de comprensión de textos (documentos nº 21 y 24).

Las herramientas de intervención presentadas no están destinadas a edades específicas con excepción del AIUTA, en el que se hace mención explícita de estar dirigido a niños entre 8 y 12 años aunque también viabilizan su uso en niños menores y mayores.



## 7. DISCUSIÓN

La pregunta de investigación inicialmente planteada fue ¿Qué información se encuentra disponible que permita comprender qué es la Logogenia, qué evidencias hay de su implementación en personas sordas y qué herramientas de evaluación e intervención se han diseñado basadas en ella? Para responderla, junto con el planteamiento de los objetivos, se definieron cuatro variables de contenido con preguntas específicas para cada una de ellas, las que se irán respondiendo a continuación:

- Objetivo específico: Sintetizar la evidencia teórica sobre la Logogenia disponible en la literatura.

Variable: Evidencia teórica de la Logogenia.

Preguntas planteadas: ¿Qué es la Logogenia? ¿Cuáles son sus bases teóricas? y ¿Cuáles son sus estrategias metodológicas?

Esta información es abordada por 14 de los 28 documentos seleccionados (documentos nº 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 16, 19, 20 y 24), siendo la variable que reclutó una mayor cantidad de trabajos. Estos documentos -en su mayoría- primero ahondan en la problemática de las personas sordas en cuanto al manejo de la lengua de su comunidad oyente circundante para luego presentar y ahondar en la Logogenia propiamente tal.

La pregunta ¿Qué es la Logogenia? puede ser respondida principalmente por los documentos nº 2, 3, 4, 7, 10 y 19. En palabras de Bruna Radelli (1999), su creadora, la Logogenia se define como:

Un método de trabajo que se propone que los niños sordos adquieran el español (o cualquier otra lengua oral) y que ha sido elaborado tomando en consideración tanto la especificidad lingüística del input necesario como la situación de sordera. Su objetivo es que los niños sordos alcancen una competencia lingüística en la lengua escrita análoga a la que tienen los oyentes con respecto a la lengua oral y que puedan leer y entender de manera autónoma-o sea sin necesidad de ayuda externa-cualquier texto escrito, del mismo modo en que los oyentes escuchan y entienden la lengua oral (p. 169).

La Logogenia destaca cómo los niños sordos, debido a su condición sensorial, reciben una entrada lingüística tanto cuantitativamente inferior como cualitativamente empobrecida en

comparación con la que reciben los niños oyentes, siendo insuficiente para desencadenar el proceso natural de adquisición del lenguaje (Bolzonello, 2008).

Radelli (2011) postula que la adquisición de la lengua escrita por el niño sordo no debe buscarse con los mismos métodos y técnicas con las que se enseña a leer y escribir a oyentes, se requiere de una metodología pertinente y diferente que mientras más simple sea mejor porque la natural adquisición del lenguaje en oyentes no implica ningún esfuerzo por parte de los niños. Se debe anhelar la misma simpleza para la adquisición en los niños sordos aunque sea de una manera diferente.

Según Radelli (2001) lo que caracteriza y define a la Logogenia no es el uso de la escritura sino: a) la identificación y selección –con bases teóricas y experimentales- del tipo de información lingüística necesaria y suficiente para gatillar el proceso natural y espontáneo de adquisición del lenguaje. Es la percepción de diversas oposiciones lingüísticas propias de un idioma, el input mínimo necesario y suficiente para activar este proceso de adquisición; b) las estrategias de trabajo específicas, o sea, una técnica efectiva que asegura la percepción de las oposiciones lingüísticas en el niño sordo y que por lo tanto requiere de instrucción para ser aplicada.

La intervención de Logogenia ofrece al niño sordo una exposición sistemática e individualizada a información sintáctica seleccionada y condensada transmitida a través del canal visual y propuesto dentro del límite del periodo crítico (Franchi y Musola, 2010a).

La segunda pregunta ¿Cuáles son sus bases teóricas? la abarcan 13 documentos (documentos nº 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 16, 19 y 20). Se alude a la Gramática Generativa de Chomsky como la principal base teórica que sustenta la Logogenia sumado a las consideraciones tanto de la situación de sordera como la especificidad lingüística del input necesario para la activación de la adquisición del lenguaje.

La tercera y última pregunta respecto a este primer objetivo y variable de contenido ¿Cuáles son sus estrategias metodológicas? es abordada por 10 documentos (documentos nº 1, 2, 4, 6, 10, 12, 16, 19, 20 y 24). De ellos se desprende, que la principal y más básica herramienta de trabajo es la comprensión de pares mínimos de oraciones, oraciones que difieren en un solo elemento o detalle para enfatizar el principio de oposición lingüística pudiendo ser oposiciones de tipo lexical, sustitución de un elemento por otro, según la forma de uno de los elementos, por presencia o ausencia de un elemento, por gramaticalidad versus agramaticalidad, por el orden

de los elementos, por entonación y por ambigüedad sintáctica (Bortolazzo, 2012; Franchi y Musola, 2011; Guzzo, 2003 y Radelli, 1999 y 2001). Se presentan inicialmente en forma de órdenes ejecutables con la finalidad de evidenciar claramente la total comprensión o falta de ella por parte del niño o adolescente, se presentan primero en forma de cartelitos para luego pasar al lápiz y papel cuando el nivel del niño lo permita.

Otras herramientas de trabajo planteadas por la Logogenia son descripciones, adivinanzas, creación de cuentos, diálogo, juicios de gramaticalidad/agramaticalidad, oraciones sintácticamente ambiguas, preguntas y respuestas, completación de oraciones, orden de oraciones, descubrimiento y corrección de oraciones incorrectas y sustitución de diferentes elementos en la oración.

El componente teórico de la Logogenia no refleja tanto como la práctica su validez; es con la implementación que se ven directamente sus beneficios. El carácter no escolar, en parte lúdico, la relación que se establece con el niño, el conocimiento y el descubrimiento de más y más de la lengua, la satisfacción, la evolución son solo algunas de las razones por las cuales la Logogenia es mágica y atractiva (Bortolazzo, 2012).

- Objetivo específico: Sintetizar la evidencia de aplicación práctica de la Logogenia en personas sordas disponible en la literatura.

Variable: Evidencia de aplicación práctica de la Logogenia.

Preguntas planteadas: ¿A quién se le ha aplicado Logogenia? ¿Cuáles han sido las condiciones de aplicación? y ¿Cómo han sido los resultados de su implementación?

A esta variable aportan información 11 de los 28 documentos seleccionados (documentos nº 2, 5, 9, 11, 12, 13, 22, 25, 26, 27 y 28), poniendo en evidencia gran variabilidad tanto entre los sujetos que han participado de la intervención (en cuanto a edad, características auditivas, educativas, familiares y lingüísticas) como en las condiciones de la misma (frecuencia de intervención, duración por sesión y tiempo total de implementación).

37 son los sujetos reportados en total y si bien no se reportan todos los antecedentes buscados (dimensiones planteadas) en todos los participantes, se observa participación de ambos sexos (con predominio femenino); distintas nacionalidades (al menos italianos, españoles y mexicanos); un amplio rango de edad (entre menores de 7-8 años y adultos de 55 años) con predominio de niños; diversos grados de pérdida auditiva (desde leve-moderada a profunda) con

predominio de las HSN profundas; una distribución similar al considerar la lengua de uso de los participantes entre usuarios solo de la LS, solo de la lengua oral y usuarios de ambas lenguas (con un leve predominio de estos últimos); y por último, diversos grados de dominio de la lengua escrita previo al periodo de implementación de la Logogenia (con una evidente prevalencia de un bajo dominio inicial).

La presencia de comorbilidades, el sistema educativo del cual provienen, la lengua materna y la capacidad atencional de los participantes no son concluyentes por reportarse muy poca información al respecto (2 o 3 de los 11 estudios reportan dicha información).

Por último, en cuanto a los resultados obtenidos de la implementación de la Logogenia en los casos reportados –medidos cualitativamente o tanto cualitativa como cuantitativamente- y pese a la gran variabilidad tanto en la características de la muestra como en las condiciones de intervención, se encuentran resultados positivos en el 87.1% de los casos en que se reporta dicha información. No se informan resultados negativos en ningún estudio.

Considerando que cada niño necesita al menos uno año escolar de Logogenia, idealmente una sesión por día durante una hora, cada logogenista puede realizar seguimiento a unos cinco o seis niños por año haciendo que la recopilación de nuevos datos sea necesariamente muy lenta, pero que a su vez –por su método de trabajo- posibilite un análisis minucioso del proceso (Radelli, 2001).

- **Objetivo específico:** Determinar los instrumentos de evaluación en personas sordas diseñados a partir de la Logogenia.

Variable: Diseño de instrumentos de evaluación.

Preguntas planteadas: ¿Qué instrumentos de evaluación se han diseñado basados en la Logogenia? y ¿Cuáles son sus componentes y características?

Se encontraron 6 documentos abordando esta variable, los cuales presentan instrumentos diseñados por su propia autoría (5 de ellos) o de terceros (1 documento). Se detectaron 15 instrumentos de evaluación, abarcando niños desde los 4 años hasta adultos. Los instrumentos conforman desde guías para diseñar procedimientos para evaluar la adquisición de la competencia lingüística, pasando por instrumentos individualizados de evaluación hasta instrumentos estandarizados. Los componentes o dimensiones considerados por los 15 instrumentos son diversos, entre los más frecuentes destacan: comprensión de pares mínimos de

oraciones, juicios de gramaticalidad, expresión de vocabulario, la producción de oraciones y el uso de artículos definidos, la comprensión de vocabulario, el uso de artículos indefinidos y la comprensión de oraciones sintácticamente ambiguas. El tipo de análisis utilizado en las modalidades evaluativas es de carácter tanto cualitativo como cuantitativo en la mayoría de los trabajos.

- **Objetivo específico:** Determinar las herramientas de intervención diseñadas para personas sordas para el trabajo con Logogenia.

Variable: Diseño de herramientas de intervención.

Preguntas planteadas: ¿Qué herramientas de intervención se han diseñado basados en la Logogenia? ¿Para quienes se han diseñado? y ¿Cuáles son sus características?

5 fueron los documentos que aplicaron para responder estas preguntas. En ellos, se encuentra el diseño de dos recursos multimedia y otras herramientas de intervención no tecnológicas compuestas por distintos instrumentos y/o estrategias de trabajo específicos para el incremento del léxico o para el trabajo de comprensión de textos. Todas estas herramientas o recursos de intervención están destinados para un trabajo enmarcado en la propuesta de Logogenia según las necesidades de cada usuario en el proceso de logogenización más que destinarlos a rangos etarios específicos. Cabe señalar que los recursos tecnológicos se presentan como herramientas para complementar la intervención clásica o tradicional de Logogenia y no en reemplazo de ella.

### **Limitaciones y conclusiones finales:**

Esta investigación recopila, clasifica, analiza y sintetiza la información disponible en temáticas de Logogenia, sin aplicar variables de calidad específicas a los documentos seleccionados, como primer intento de hacer confluír la información disponible respecto a esta metodología a nivel internacional. Considerando lo anterior, la fortaleza de la evidencia recogida en este estudio es la cantidad y variedad de información encontrada y expuesta en el campo de trabajo de la Logogenia otorgándole al lector interesado un panorama general y una guía de indagación según sus intereses particulares; mientras que las limitaciones encontradas se relacionan con algunas inconsistencias, imprecisiones, falta de información y gran variabilidad en la información entregada por los distintos trabajos, particularmente con aquellos que calificaron por evidencia de aplicación práctica.

Las revisiones exploratorias, como lo menciona Manchado et al. (2009): “Permiten explorar no sólo qué se ha hecho sobre un tema, también quién, dónde y de qué manera” (p. 16). La presente revisión ha explorado la información disponible en la literatura a nivel internacional en temáticas de Logogenia, sistematizando y sintetizando dicha información. Los mismos autores agregan: “A partir de los resultados obtenidos pueden generarse hipótesis sobre futuras preguntas de investigación y proponerse ámbitos de estudio que no están suficientemente desarrollados” (p. 16). Así, se espera con este trabajo contribuir con información teórica y práctica en el ámbito pedagógico de la educación de personas sordas en cuanto a incentivar el conocimiento de la Logogenia como nueva estrategia de trabajo específica para la adquisición del español escrito en esta población. Adicionalmente, se espera promover nuevas iniciativas investigativas que promuevan la aplicación de instrumentos que permitan caracterizar el conocimiento lingüístico –principalmente sintáctico- en la población sorda chilena y/o incentivar la creación de nuevos instrumentos tanto de evaluación como de intervención diseñados específicamente para promover la adquisición de la competencia lingüística en el español en los niños, jóvenes y adultos sordos que lo requieran.

Bortolazzo (2012) menciona que se desconoce realmente cuántas personas sordas saben italiano y cuanto italiano conoce el sordo (la realidad en español no es diferente). La mayoría de las pruebas desarrolladas para llevar a cabo un estudio sobre la competencia lingüística de estos sujetos no están calibrados en relación con su situación específica, y por esta razón tienden a alterar e invalidar los datos reales que denotan esta naturaleza. El problema lingüístico que caracteriza el sordo se hace más grande y empeora debido a la falta de un instrumento capaz de identificar la ausencia de competencia lingüística. La misma autora enfatiza y justifica la necesidad a nivel mundial de un instrumento pertinente para los sordos. Por lo tanto, iniciativas investigativas hacia la adaptación, refinación o creación de instrumentos evaluativos en esta área es un gran campo por explotar.

Futuros trabajos también podrían aportar evidencia para identificar el límite etario inferior y superior en que la Logogenia resulta ser efectiva (Radelli, 2001).

## 8. REFERENCIAS

- Antia, S., Reed, S. y Kreimeyer, K. (2005). The written language of Deaf and Hard of Hearing students in public schools. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 10, 244-55.  
<https://doi.org/10.1093/deafed/eni026>
- Augusto, J. M., Adrián, J. A., Alegría, J. y Martínez R. (2002). Dificultades lectoras en niños con sordera. *Psicothema*, 73(4), 746-753.
- Balzi, D. (2002). *Dalla natura 52étodo5252a del linguaggio alla Logogenia®: il caso dei sordi* (Tesis de pregrado). Università Ca' Foscari di Venezia, Venecia.
- Bellò, C. y Musola, D. (2003). Proposta di intervento riabilitativo integrato nel sordo profondo: Logopedia e Logogenia® si incontrano. *Logopedia*, 1(1), 42-50.  
Recuperado de:  
<http://www.crsamplifon.com/documents/76457/91198/Anno+1+N1.pdf/4c5932f2-06f9-4e98-9aaa-3ed2f0266cad>
- Biser, E., Rubel, L. y Toscano, R. M. (2007). Bending the rules: When deaf writers leave college. *American Annals of the Deaf*, 152(4), 361-373. [doi:10.1353/aad.2008.0000](https://doi.org/10.1353/aad.2008.0000)
- Bolzonello, M. (2008). *Non voggio la storia. Le difficoltà di comprensione del testo nel bambino sordo preverbale: l'approccio della Logogenia* (Tesis de pregrado).  
Università Ca' Foscari di Venezia, Venecia.
- Bortolazzo, E. (2012). *Compétence morphosyntaxique et surdit : Instruments et propositions d'évaluation par Logogenia*. (Tesis de maestr a). Universit  Ca' Foscari di Venezia, Venecia. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10579/2431>

- Conti, A. y Cappellini, V. (2016). Dalla logogenia all'extensive 53étodo53: riflessioni e proposte per l'alunno sordo e per tutta la classe. *Italian Journal of Special Education for Inclusion*, IV(1), 137-151. Recuperado de:  
<http://ojs.pensamultimedia.it/index.php/sipes/article/viewFile/1796/1726>
- Chamorro, L., González del Yerro, A., Roldán, N. y de Cos, M. (2017). El par mínimo de oraciones como vía de acceso a la morfosintaxis para el alumnado con pérdida de audición. *Revista de Investigación en Logopedia*, 7(1), 1-25. Recuperado de:  
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=350851047001>
- Channon, R. y Sayers, E. E. (2007). Towards a description of deaf college student's written english: Overuse, avoidance, and mastery of functions words. *American Annals of the Deaf*, 152(2), 91-103. [doi:10.1353/aad.2007.0018](https://doi.org/10.1353/aad.2007.0018)
- Fernández, E. (2004). La Logogenia: desde la gramática generativa, una nueva opción para los sordos: Estudio de caso. *Areté*, 4, 9-14.
- Franchi, E. (1998). *Nel mondo dei sordi: un 53étodo verso il linguaggio. Il ruolo delle categorie funzionali e la Logogenia* (Tesis de pregrado). Università Ca' Foscari di Venezia, Venecia, Italia.
- Franchi, E. y Musola, D. (2010a). La Logogenia®, *Effetà*, 2, 20-27. Recuperado de:  
<https://manage-gualandi.bedita.net/files/87/ca/la-logogenia.pdf>
- Franchi, E. y Musola, D. (2010b). Per una discriminazione fine tra competenza comunicativa e competenza linguistica nella valutazione della comprensione. En E. Lugarini (Ed.), *Valutare le competenze linguistiche* (116-129). Milano: FrancoAngeli.
- Franchi, E. y Musola, D. (2011). La Logogenia® come strumento di indagine dell'autonomia linguistica dei sordi in italiano: 53étodo e primi risultati. En E. Franchi y D. Musola (Eds), *Acquisizione dell'Italiano e sordità. Omaggio a Bruna Radelli* (47-69). Venecia:



Cafoscarina. Recuperado de:

[http://www.logogenia.it/uploads/5/4/4/3/54433757/la\\_logogenia\\_come\\_strumento\\_di\\_indagine\\_dell%2780%99autonomia\\_linguistica\\_dei\\_sordi\\_in\\_italiano\\_2011.pdf](http://www.logogenia.it/uploads/5/4/4/3/54433757/la_logogenia_come_strumento_di_indagine_dell%2780%99autonomia_linguistica_dei_sordi_in_italiano_2011.pdf)

Franchi, E. y Musola, D. (2012). *Percorsi di Logogenia/1 Strumenti per l'arricchimento del lessico con il bambino sordo*. Venecia: Cafoscarina.

Franchi, E. y Musola, D. (2013). Logogenia® e Logopedia: come integrare le competenze per migliorare la comprensione scritta dello studente sordo. Il testo come palestra per scoprire il funzionamento della lingua scritta. *La Voce Silenziosa*, 39, 71-90.

Recuperado de:

[https://issuu.com/cartmanedizioni/docs/la\\_voce\\_silenziosa\\_39\\_1b4365ca8dcbaa](https://issuu.com/cartmanedizioni/docs/la_voce_silenziosa_39_1b4365ca8dcbaa)

Franchi, E. y Musola, D. (2015). *Percorsi di Logogenia/2 Strumenti per guidare la comprensione del testo*. Venecia: Cafoscarina.

Gutiérrez, R. (2012a). Análisis del proceso de transcripción en la expresión escrita de alumnos sordos. *Revista Complutense de Educación*, 23(2), 331-346.

[http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_RCED.2012.v23.n2.40032](http://dx.doi.org/10.5209/rev_RCED.2012.v23.n2.40032)

Gutiérrez, R. (2012b). Dimensión micro-estructural de la expresión escrita en alumnos sordos de Educación Primaria y Secundaria: análisis descriptivo. *Didáctica, Lengua y Literatura*, 24, 191-209. [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_DIDA.2012.v24.39922](http://dx.doi.org/10.5209/rev_DIDA.2012.v24.39922)

Gutiérrez, R. (2004). *Cómo escriben los sordos*. Málaga: Aljibe

Guzzo, N. (2003). *El uso de la escritura como input lingüístico en la Logogenia* (Tesis de pregrado). Università Ca' Foscari di Venezia, Venecia.

- Hael, M. (2016). Comprensión de hiperónimos por parte de sordos a través del método logogenia. *Revista Argentina de Ciencias del Comportamiento, suplemento I*, 105-106. <http://dx.doi.org/10.30882/1852.4206.v0.n0>
- Herrera, V. (2014). Alfabetización y bilingüismo en aprendices visuales. Aportes desde las epistemologías de sordos. *Educación y Educadores 17*(1), 135-148. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=83430693007>
- Herrera, V. (2005). Habilidad lingüística y fracaso lector en los estudiantes sordos. *Estudios pedagógicos, 31*(2), 121-135. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052005000200008>
- Herrera, V., Chacón, D. y Saavedra, F. (2016). Evaluación de la escritura de estudiantes sordos bilingües. *Estudios pedagógicos, 42*(2), 171-191. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052016000200010>
- Herrera, V., Puente, A. y Alvarado, J. M. (2014). Visual learning strategies to promote literacy skills in prelingually deaf readers. *Revista Mexicana de Psicología, 31*(1), 1-10. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/comocitar.oa?id=243033030001>
- Herrera, V., Puente A., Alvarado, J. y Ardila, A. (2007). Códigos de lectura en sordos: La dactilología y otras estrategias visuales y kinestésicas. *Revista Latinoamericana de Psicología, 39*(2), 269-286. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=80539205>
- Lissi, M. R., Grau, V., Raglianti, M., Salinas, M. y Cabrera, I. (2003). Literacidad en escolares sordos chilenos: Evaluación y desafíos para la investigación y la educación. *Revista Psykhe, 12*(2), 37-57. Recuperado de: <http://www.psykhe.cl/index.php/psykhe/article/view/359>
- Lissi, M. R., Svartholm, K. y González, M. (2012). El enfoque bilingüe en la educación de sordos: sus implicancias para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua escrita.

*Estudios pedagógicos*, 38(2), 299-320. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052012000200019>

- Manchado, R., Tamames, S., López, M., Mohedano, L., D'Agostino, M. y Veiga, J. (2009). Revisiones sistemáticas exploratorias. *Medicina y Seguridad del Trabajo*, 55(216), 12-19. Recuperado de: [http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0465-546X2009000300002&lng=es&tlng=es](http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0465-546X2009000300002&lng=es&tlng=es)
- Martini S. (2000). *Sordità e linguaggio scritto: la scoperta di una realtà e la Logogenia*. (Tesis de pregrado). Università degli Studi di Torino, Turín.
- Massone, M. I., Buscaglia, V. y Bogado, A. (2010). La comunidad sorda: del trazo a la lengua Escrita. *Revista Lectura y Vida*, 31(1), 6-17.
- Massone, M., Buscaglia, V. y Bogado, A. (2005). Los sordos aprenden a escribir sobre la marcha. *Revista Lectura y vida*, 26(4), 1-17.
- Moher, D., Liberati, A., Tetzlaff, J., Altman, D.G., The PRISMA Group (2009). Preferred reporting items for systematic reviews and meta-analyses: The PRISMA statement. *PLoS Med*, 6(7): e1000097. <https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1000097>
- Morales, A. y Valles, B. (2002). Análisis de fenómenos gramaticales en la escritura de escolares sordos venezolanos. En Morales (Ed.), *Educación para Sordos*. Caracas: Fondo Editorial de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador.
- Organización Mundial de la Salud (2018, 15 de marzo). *Sordera y pérdida de la audición*. Recuperados de: <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/deafness-and-hearing-loss>
- Prendin, S. (2002). *Del aprendizaje a la adquisición de la lengua: Los Sordos, Hervás y Panduro (1795) y la Logogenia* (Tesis de pregrado). Università Ca' Foscari di Venezia, Venecia.

- Radelli, B. (1994). Agramaticalidad, ambigüedad sintáctica y metáfora: criterios e instrumentos para evaluar la adquisición de competencia lingüística. *Dimensión Antropológica*, 1, 79-102. Recuperado de: <https://revistas.inah.gob.mx/index.php/dimension/article/view/10631>
- Radelli, B. (1998). *Nicola vuole le virgole: dialoghi con sordi: introduzione alla logogenia*. Padua: Decibel.
- Radelli, B. (1999). La logogenia en el desarrollo de los sordos. *Memorias del XV Congreso Nacional FEPAL. Elección de métodos y sistemas en la educación de sordos y patologías del lenguaje ante el siglo XXI* (169-189). Coruña: Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de A. Coruña.
- Radelli, B. (2001). Una nueva aplicación de la lingüística: la logogenia. *Dimensión Antropológica*, 23, 51-72. Recuperado de: <https://revistas.inah.gob.mx/index.php/dimension/article/view/7959>
- Radelli, B. (2011). La lingua orale e la lingua letta e scritta. En E. Franchi y D. Musola (Eds.), *Acquisizione dell'Italiano e sordità. Omaggio a Bruna Radelli* (23-45). Venecia: Cafoscarina. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/11707/707>
- Rusell, G. (2016). *La escritura en sordos. Una propuesta metodológica para trabajar la sintaxis y el léxico desde el enfoque de español como lengua segunda y extranjera* (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid, Madrid. Recuperado de: <https://eprints.ucm.es/38881/>
- Rusell, G. y Lapenda, M. (2012). Un estudio comparativo sobre la enseñanza de la escritura a alumnos sordos. *Revista signo y seña*, 22, 63-85. Recuperado de: <http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/sys/article/view/3049/2690>

- Salas, P. y Velasco, M. (2015). *Logogenia para niños sordos. Material para el seguimiento y desarrollo lingüístico del español rioplatense*. Córdoba: Brujas.
- Sarmiento, O. y Valdeblánquez, D. (2010). *AIUTA: Software de apoyo a las terapias de logogenia en niños sordos de 8 a 12 años* (Tesis de pregrado). Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/7517>
- Silva, F. y Hernández, M. (2011). *Aiuta Didattici: Diseño de un recurso multimedia para la inclusión al aula regular, en el proceso de adquisición del español escrito en niñas y niños sordos mediante la logogenia* (Tesis de pregrado). Corporación Universitaria Minuto de Dios, Bogotá. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10656/816>
- Stockseth, R. (2002). Comprensión de la sintaxis española por lectores sordos chilenos. *Revista signos*, 35(51-52), 271-290. Recuperado de: <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342002005100017>
- Velasco, M. (2017). *Leer y comprender con logogenia. Las primeras etapas de desarrollo lingüístico de una niña sorda*. Córdoba: Brujas.
- Vidal, G. (2014). *Logogenia. Análisis de su implementación en adultos con déficit auditivo prelocutivo* (Tesis de master). Universidad de Extremadura, Badajoz.